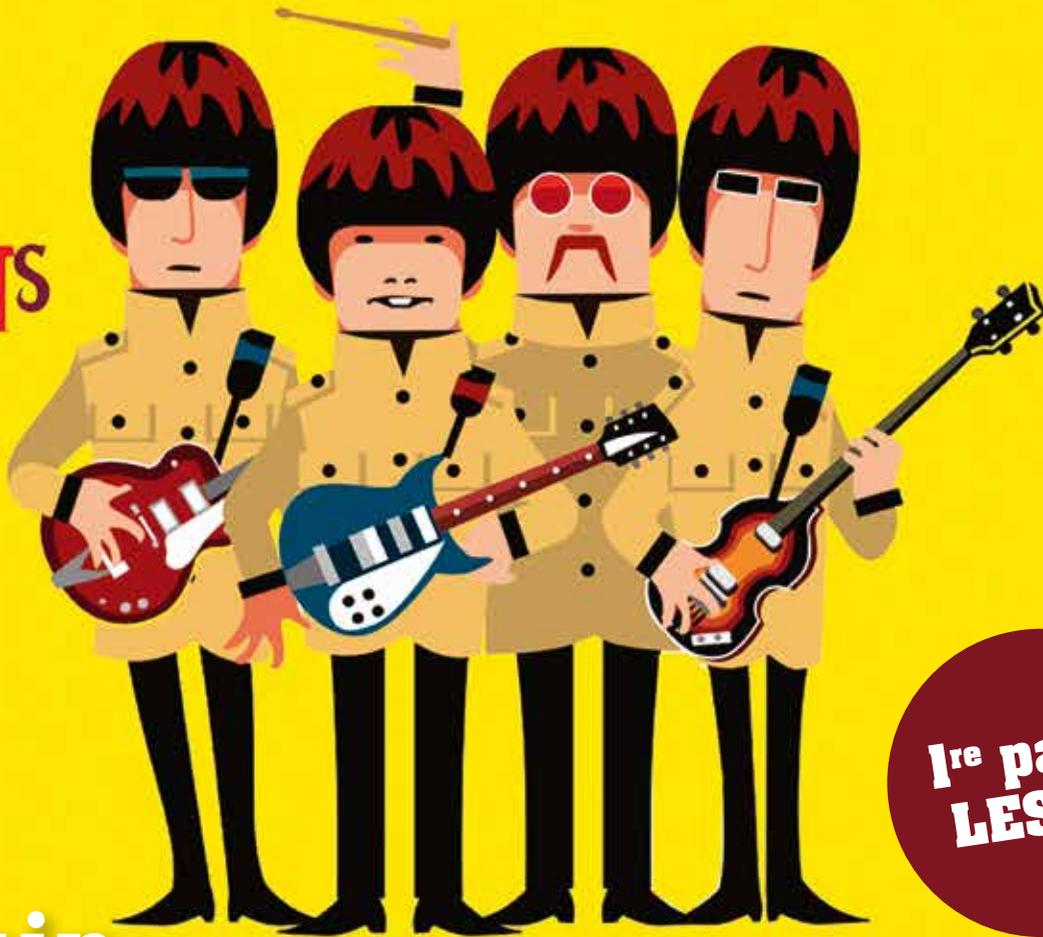


Épinay

en scène

THE RABEATS
A Tribute to the Beatles



1^{re} partie
LESLIE

21 juin

3 jours de fête et de musique
6 têtes d'affiche

**Toutes les infos
de votre ville sur**
www.epinay-sur-seine.fr



Les chantiers
ouverts, c'est le
samedi 8 juin

[PAGE 15]



Faites du sport
avec le CSME
le dimanche 30 juin !

[PAGE 18]



14 Un marché Tropiques sur Seine à la Briche



© Philippe Tassart

10 L'été commence en musique !



15 Découvrez les chantiers ouverts le 8 juin



18 Faites du sport avec le CSME

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements de mai

Dossier

10 Fête de la musique : le programme du week-end

Actualités

- 14 Un marché tropical à la Briche
- 15 Les chantiers ouverts
- 16 Des fêtes aux Écondeaux, à Orgemont et La Source-Les Presles
- 17 La Fête des enfants se prépare
- 18 Une grande fête du sport avec le CSME
- 19 Les autres rendez-vous sportifs en juin

Jeunesse

- 20 Les espaces Jeunesse en fête
- 21 Animations des espaces Jeunesse

Cadre de ville

- 22 Retour sur les classes découverte
- 23 Le Conseil Municipal des Enfants et le Projet Nature
- 24 Cortesia Formations et Opération Tranquillité Vacances
- 25 Retour sur les dernières réunions de quartier
- 26 En bref...

Spectacles

- 28 Les rendez-vous culturels du mois

Portrait

- 29 Harold Correa, un champion spinassien

Travaux

- 30 Des travaux dans la ville

Développement durable

- 31 La tournée des d'ÉÉÉglingués

Nos aînés

- 32 Le Conseil des Aînés et le programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté

- 33 L'église Saint-Patrice

Conseil municipal

- 34 Le compte rendu de la séance du 23 mai

Expression libre

- 35 Tribunes politiques

Pratique

- 36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

- 39 Tous les rendez-vous de juin



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau

• **Rédactrice en chef:**
Armelle Calippe

• **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Christian Lesaulnier,
Anaïs Salmon,
Aude Tournoux

• **Secrétariat de rédaction:**
Clémentine Leyer

• **Correcteur:**
Alexis Gau

• **Photos:**
(DR),
Altelia-Didier Blavette,
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Jean-Christophe Lemasson,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
www.groupe-ipanema.com

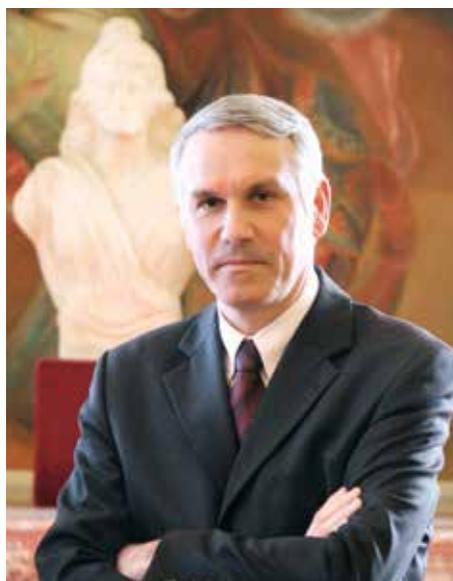
• **Maquette:**
Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression:**
Imprimerie Léonce Deprez

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**
Magazine d'information
municipale édité
par la Direction
de la communication
de la Ville d'



Le mois de juin marque le début de l'été mais aussi la fin de l'année scolaire ou professionnelle, avant des vacances bien méritées.

C'est une période propice aux bilans et surtout aux festivités qui viennent clore, de manière joyeuse, un an de travail ou

de projets. En juin, la fête, sous toutes ses formes et pour tous les âges, est donc au cœur de l'actualité spinassienne.

Bien sûr, la Fête de la musique, qui constitue le dossier de ce numéro, va animer la ville du 21 au 23 juin, avec des groupes qui satisferont tous les publics. Les fêtes de quartier, à Orgemont, à La Source-Les Presles et aux Écondeaux, seront également des moments de détente et de convivialité à ne pas rater. Les plus sportifs pourront profiter de la fête de l'EMS le 15 juin, de la fête du CSME « Faites du sport » le 30 juin, sans oublier les rendez-vous sportifs chaque dimanche matin. Pour les plus jeunes, les centres de loisirs feront la fête tous ensemble, le 5 juin. Quant aux espaces Jeunesse, ils étaleront leurs festivités jusqu'en juillet, quand commencera alors la Fête des enfants... Ce panorama ne serait pas complet sans évoquer les spectacles de fin d'année des associations, le gala musical du Conservatoire le 9 juin, mais aussi les Renc'arts, ces prestations proposées par les Spinassiens qui ont participé aux ateliers théâtre de la MTD.

À Épinay-sur-Seine, les fêtes sont synonymes de partage. Qu'elles viennent couronner un an d'efforts ou qu'elles permettent simplement de se retrouver, elles représentent des temps forts du calendrier municipal et associatif.

Prenez part à ces manifestations, pour passer de bons moments, et apprécier les nombreux talents que recèle la ville !

Très cordialement

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.

L'histoire vue par les tout-petits

Un spectacle fait par les enfants des centres de loisirs maternels pour leurs petits camarades, ça donne une quinzaine de tout jeunes Spinassiens sur la scène de la Maison du Théâtre et de la Danse pour jouer le spectacle *Épinay d'hier à aujourd'hui* devant 300 autres bambins sous le charme !

24

AVRIL



Un job pour l'été

De nombreux jeunes Spinassiens se sont rendus place René Clair pour découvrir les offres d'emplois saisonniers et les filières en alternance. Cette journée était organisée à la fois par Plaine Commune et la Ville. Pour ceux qui n'ont pas pu s'y rendre, l'espace Ressources propose toujours des petites annonces de jobs d'été, à sa nouvelle adresse : 33, rue de Paris.

28

AVRIL

Journée du souvenir

Après être venu en décembre à la rencontre des élèves spinassiens, Joseph Weismann, ancien rescapé de la rafle du Vél' d'Hiv, était de nouveau à Épinay-sur-Seine

pour commémorer la Journée du souvenir de la Déportation, aux côtés du maire Hervé Chevreau, de Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Anciens combattants, de nombreux élus et des associations patriotiques. Des enfants de l'école Beth Israël, accompagnés du directeur David Elbaz et de Meyer Haddad, président de la communauté juive d'Épinay-sur-Seine, ont également lu des témoignages poignants d'anciens déportés. Des enfants de l'école J.J. Rousseau, et leur professeur Hélène Halbin, ont également repris la chanson *Né en 17 à Leidenstadt* de Jean-Jacques Goldman, arborant sur leur poitrine une étoile jaune. Après la cérémonie, une exposition sur la Déportation était présentée à l'Hôtel de Ville avec, notamment, les travaux réalisés par les élèves de plusieurs écoles de la ville. C'est avec une émotion intense que M. Weismann a longuement discuté avec les jeunes présents ce jour-là.





C'étaient les vacances !

Du sport, des sorties, des activités ludiques et manuelles, pendant les vacances, on ne s'ennuie pas à Épinay-sur-Seine ! Le dernier tournoi de foot interquartiers a rassemblé 50 jeunes. C'est l'équipe d'Orgemont chez les 12/14 ans qui a remporté la coupe (*photo*) et l'équipe du Centre-ville chez les 15/17 ans. Dans les centres de loisirs, les enfants ont eux préparé la fête du 5 juin en paufinant leurs costumes d'Astérix et Obélix (*photo*).

Le grand jeu urbain proposé par le service Jeunesse a remporté un franc succès. Les quarante participants se sont affrontés toute la journée. Les grands gagnants sont les équipes des Écondeaux et du Centre-ville.

29 - 10

AVRIL

MAI



Un gala de twirling-bâton

Les danseuses du Twirling-club ont présenté au public des chorégraphies en solo, duo ou en équipe. Les jeunes Spinassiennes sont allées cette année jusqu'au championnat de France.

4

MAI



8

MAI

Carré d'honneur

Pour commémorer la fin de la Seconde Guerre mondiale, le maire Hervé Chevreau et Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Anciens combattants, étaient accompagnés de nombreux élus, de la sous-préfète Christine Wils-Morel, des associations patriotiques et de l'Harmonie d'Épinay-sur-Seine. La cérémonie s'est déroulée devant le monument aux morts installé dans le square du 11 Novembre entièrement rénové et ouvert exceptionnellement ce jour-là.

10-11

MAI



Sérigne-Fallou Valgaire-Réseaux lisant un texte.

Devoir de mémoire

Dans le square Victor Schœlcher, la commémoration du 165^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage a réuni le vendredi 10 mai le maire Hervé Chevreau et les élus spinassiens, dont Jocelyn Obertan, conseiller municipal et président de l'Amicale des Antillais (ADA), une association qui œuvre au devoir de mémoire avec beaucoup d'énergie. Ce jour-là, des jeunes du collège Roger Martin du Gard, qui ont travaillé avec le centre socioculturel La Source-Les Presles sur ce pan de l'Histoire, ont lu un texte d' Aimé Césaire. Le lendemain, samedi 11 mai, le film *Mississippi burning* était projeté à l'Espace Lumière devant un public de 400 personnes, qui ont participé ensuite à un débat avec l'écrivain Gérard Theobald et la conseillère régionale Viviane Romana.



De gauche à droite : Thierry Bourcier, conseiller municipal, les jeunes collégiens, les élus Jocelyn Obertan, Patricia Bastide, Farid Saidani, le maire Hervé Chevreau, l'eurodéputé Jean-Jacob Bicep, l' élu Norbert Lison et Abdellah Laadioui, animateur au CSC.



13-18

MAI

Salon de l'UAE

Pour ce 55^e salon de printemps, l'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine (UAE) avait décidé de mettre à l'honneur le talent de James Dubus, qui travaille depuis longtemps la gravure dite sèche, c'est-à-dire sans utilisation de procédés chimiques, mais aussi le dessin à la plume ou à l'encre de Chine. Les Spinassiens ont pu découvrir les jolies créations de cet artiste ainsi que celles des membres de l'UAE pendant une semaine.



De gauche à droite : James Dubus, l'invité d'honneur, Daniel Saillard, président de l'UAE, le maire Hervé Chevreau et Sylvie Blin, adjointe au maire.

Sur le terrain de foot

La 10^e édition du tournoi Francky Simionneck de l'École Municipale du Sport (EMS) a réuni 120 jeunes Spinassiens sur la pelouse du Parc Municipal des Sports malgré une météo capricieuse. La finale a opposé les équipes de « Manchester United » et de la « Juventus » !

15

MAI



Les jeux du jeu

Pour la Journée de la famille, la Maison des Parents organise chaque année des manifestations. Cette année, une conférence et des ateliers autour du jeu et de ses enjeux a rassemblé des parents et des professionnels à la Maison du Théâtre et de la Danse. Un moment ludique pour tous !



17

MAI

Des halls métamorphosés aux Épiscope

Une soixantaine de riverains ont répondu présents pour le « pot » de fin de chantier des halls des Épiscope et de France Habitation, à l'invitation de la Ville et de ses partenaires de la rénovation urbaine. 400 ménages sont concernés par cette réhabilitation. Avec des entrées d'immeubles mieux identifiées et accessibles au niveau de la rue de Paris, des ascenseurs modernes et de nouvelles boîtes aux lettres, les habitants ont pu exprimer leur satisfaction.

Show... time !

La soirée hip-hop, organisée par l'association N6K, a permis d'admirer de belles battles à l'Espace Lumière le 18 mai. De nombreux danseurs de l'association ont ainsi offert un spectacle époustouflant au public.

18

MAI



Des liens fraternels

La cérémonie de la fête du drapeau haïtien a réuni dans le parc de l'Hôtel de Ville le maire Hervé Chevreau, des élus spinassiens et des représentants des associations de la commune œuvrant à la fraternité entre la France et Haïti. Pendant la cérémonie, Valérie Valgaire a rendu hommage à la conteuse haïtienne Mimi Barthélémy, décédée récemment et qui était venue l'an dernier à Épinay-sur-Seine.





19

MAI

Ils ont redécouvert la salle des mariages

De nombreux Spinassiens ont profité de l'inauguration de la salle des mariages restaurée, le dimanche 19 mai, pour découvrir le nouveau visage de ce lieu si familier à beaucoup. Inscrite aux Monuments historiques, cette salle a retrouvé son lustre d'antan grâce à des travaux d'envergure. L'architecte du patrimoine qui a supervisé ce chantier, Delphine Vermeersch, était présente pour raconter aux habitants l'histoire des lieux et les étapes des travaux. Pour cette inauguration, le maire, Hervé Chevreau, était entouré de nombreux élus.



22

MAI

Jeunes et citoyens

Près de 80 jeunes Spinassiens, tout juste âgés de 18 ans, se sont rendus à une cérémonie, à l'Hôtel de Ville, pour recevoir leur carte d'électeur, symbole de leurs nouveaux droits, ainsi qu'un livret du citoyen. Pour cette cérémonie, organisée depuis 2008, le maire Hervé Chevreau était entouré des élus Sylvie Blin, Brigitte Espinasse, Patricia Bastide, Ramej Kassamaly, Anne Roudaut et Thierry Bourcier. 400 jeunes sont concernés cette année. Ceux qui n'étaient pas présents le 22 mai ont reçu leur carte par courrier.

Le 21 juin, c'est l'été et la Fête de la musique va animer votre week-end! Du R'n'b avec Leslie, le meilleur des Beatles avec The Rabeats, du rap et du hip-hop avec Sinik et Layone, du jazz, mais aussi de la musique caribéenne, israélienne et arabe... voyagez en musique!

FÊTE DE LA MUSIQUE

Trois jours de fête !

21 juin

**Leslie et The Rabeats,
deux têtes d'affiche !**
À partir de 20 h
Parc de l'Hôtel de Ville
Gratuit

Concert à 21 h 30**The Rabeats,
A Tribute to the Beatles**

Vous aimez les Beatles et vous connaissez par cœur leurs tubes ? Rendez-vous devant la grande scène pour le spectacle des Rabeats, quatre garçons qui interprètent les grands titres du groupe mythique avec énergie et passion. Vous serez assuré de passer une soirée très sixties : les costumes gris étriqués, le décor psychédélique, les lunettes rondes et fumées à la Lennon et la frange au carré à la Mc Cartney, tout y est ! Même la batterie et les amplis Vox semblent sortis tout droit d'un concert des Fab Four...

Le charme opère dès les premières notes : *Love me do, Help, A Hard day's night, All you need is love, Yesterday, Let it be, Michelle...* Avec une cinquantaine de reprises, le quatuor de copains réussit là où beaucoup échouent : retrouver l'esprit original de ces chansons et les faire vivre sur scène, sans chercher à reproduire fidèlement le son de leurs célèbres aînés et sans tomber dans la caricature.

Depuis la création de leur spectacle *A Tribute to the Beatles*, en 2003, The Rabeats s'est déjà produit plus de mille fois en concert. Souvent invités à la télévision ou sur les radios, les musiciens sont montés sur la scène de l'Olympia, du Bataclan, de La Cigale... Il ne leur faut pas longtemps pour faire chanter leur public ! Alors le 21 juin, *Come together!*



© Dimitri Simon

Concert à 20h**Leslie, la princesse du R'n'b
aux accents pop-rock**

Cette jeune chanteuse de 28 ans se revendique de la génération des enfants de l'orage, le titre de son dernier album, « *la génération de ceux qui n'ont de barrières que celles des autres* ».

Leslie a grandi entre la France et l'Afrique et s'est formée l'oreille en écoutant de la musique du monde entier. D'où la richesse du répertoire de cette jeune artiste qui connaît le succès dès l'âge de 16 ans avec l'émission *Graines de star*.

Un succès qui se poursuit tranquillement puisque Leslie vient de sortir son 5^e album, avec un virage pop-rock à découvrir sur scène le 21 juin !



© Philippe Tassart

22 juin

**Festival hip-hop
avec Sinik et Layone**

Concerts à 19 h

**1^{ère} partie : les
groupes spinassiens
Parc de l'Hôtel de Ville**

Gratuit



Avec Sinik et Layone, cette 8^e édition du festival hip-hop invite deux rappers qui n'ont pas peur des mots! Loin du rap bling-bling, ils cisèlent leurs textes et frappent fort. Auparavant, sept groupes de jeunes Spinassiens seront sur scène. Les talents de demain?

Le premier invité du festival, Sinik, est bien connu dans le monde du rap français. Nous ne l'appellerons pas l'« Eminem français » (ça l'agace!) et d'ailleurs, ce rappeur n'a rien d'une pâle copie du chanteur américain. Sinik s'est fait un nom, seul, avec l'album *La Main sur le cœur*, et le fameux titre *L'Assassin*, disque de platine en 2006. Avec un style sobre et percutant, il se dit influencé par NTM, IAM mais surtout par Ideal J. Il a chanté avec de nombreux autres rappers, dont Kool Shen ou Diam's, une amie d'enfance. Avec les années, le chanteur s'est assagi sans perdre sa verve cynique et son flow. Sinik a encore des choses à dire et c'est à Épinay que vous pourrez l'entendre!

Layone – surnommé le Philosophe! – est lui aussi reconnu comme l'une des meilleures plumes du rap français. Comme le montre son clip *Déterminé*, dans lequel apparaissent les chanteurs Cali et Renaud et même

le maire de Paris, Bertrand Delanoë, Layone sait s'entourer: La Brigade, Diam's, Arsenik... Il aime travailler avec d'autres artistes et encourager les plus jeunes. C'est d'ailleurs lui qui encadre les master classes organisées, en amont du festival, pour les jeunes rappers spinassiens (*lire ci-dessous*).

Cet artiste originaire du Cameroun chante l'écartèlement entre ses racines africaines et sa vie en Europe. Sa musique est universelle et son message simple: changer le monde. Venez écouter le « son » de cet artiste engagé, ça vaut le détour.



Ateliers hip-hop: un tremplin pour les jeunes Spinassiens!

Cette année, la Ville a organisé un véritable casting pour sélectionner les groupes qui monteront sur scène lors du festival hip-hop, mais surtout pour leur permettre d'apprendre à se produire en public.

Fin mars, les jeunes Spinassiens sont donc passés devant un jury: six groupes de rap ont été retenus, ainsi que deux groupes de danse.

À la suite de cette sélection, trente jeunes artistes ont participé à des master classes au Pôle Musical d'Orgemont. Des ateliers encadrés par Layone pour le rap et Harouna pour la danse. En travaillant sur les rimes et les champs lexicaux en fonction des thèmes que chacun souhaitait aborder, chaque groupe a élaboré son propre texte.

« Mon objectif est de leur faire prendre conscience de la notion de qualité et non de quantité et ils ont tous été convaincus en deux cours! », explique Layone. Des performances à découvrir sur scène le samedi 22 juin!



23 juin

Musiques du monde
Toute la journée,
de 11 h à 19 h
Parc de l'Hôtel de Ville
Gratuit

Dimanche, place aux musiques du monde: carnaval, concerts, stands de restauration au sein du village dans le parc de l'Hôtel de Ville. L'ambiance sera familiale et festive!

11 h: un carnaval haut en couleur et en musique

L'Amicale des Antillais invite tous les Spinassiens à se déguiser et à rejoindre le grand défilé costumé. Près de 500 personnes sont attendues pour suivre les chars des reines du carnaval, dont Lena Eliezer, Doriane Germé et Faustine Rabeuf, élues respectivement miss Carnaval, mini-miss et reine-mère en mars dernier. Le cortège, après avoir sillonné le centre-ville, rejoindra le parc de l'Hôtel de Ville où sera installé, pour la journée, un village d'artisanat et de spécialités du monde entier.

14 h30: venez danser avec David Martial!

Les moins de 20 ans ne connaissent peut-être pas David Martial, mais tous les autres pourront reprendre avec lui le célèbre refrain « Cé cé cé Célimène! ». À 77 ans, le chanteur martiniquais garde la forme et

vous invite à réécouter, en live, ses meilleurs tubes.

15 h30: jazz improvisé et collectif

Les élèves du Conservatoire de Musique et de Danse et du Pôle Musical d'Orgemont, entourés de professionnels du SPOUMJ*, improviseront autour de l'Orient et de la musique andalouse à l'occasion d'un concert basé sur le *sound painting*, un code de communication ludique qui permet une improvisation collective entre musiciens, chanteurs et danseurs.

*Sound Painting Orchestra de l'Union des Musiciens de Jazz

16 h30: concert exceptionnel de la chorale de Mevasseret Zion

La chorale de femmes israéliennes de Mevasseret Zion, accompagnée d'élèves du Conservatoire et de l'association Arcana, présentera aux Spinassiens un répertoire fes-

tif de chansons issues du folklore français et israélien. Ce concert se tient à l'occasion de la venue à Épinay-sur-Seine d'une délégation de cette commune d'Israël avec laquelle la Ville signera, le jour même, une convention de partenariat. Un symbole de l'échange culturel que la Ville veut nouer avec Mevasseret Zion.

17 h30: la si belle voix de Nourith...

L'artiste israélienne d'origine marocaine chante en français, en hébreu et en arabe. Avec le rôle de Séphora dans la comédie musicale de Pascal Obispo et Élie Chouraqui, *Les Dix Commandements*, elle connaît un succès immédiat. Après trois albums solos, Nourith n'a jamais vraiment quitté la scène. Elle interprétera ses plus belles chansons avant d'être rejointe sur scène, à 19h, par la chorale de Mevasseret Zion pour un final inédit.





MARCHÉ DE LA BRICHE

Faites vos courses sous les tropiques

Dimanche 9 juin, l'association Radio FM Mizik organise, pour la première fois au marché de la Briche, un grand marché Tropiques sur Seine. À découvrir!

À l'occasion de ce marché tropical, faites le plein de produits venus directement des îles du monde entier : de la Guadeloupe à la Polynésie, en passant par la Martinique, Haïti, La Réunion, mais aussi Cuba et les îles du Brésil ! Pas besoin de prendre l'avion pour profiter des spécialités d'outre-mer : fruits exotiques, vêtements aux couleurs chatoyantes ou artisanat local, tout sera à portée de main au marché de la Briche, le dimanche 9 juin.

Une quarantaine de stands de fruits et légumes, de spécialités, de produits frais ou bio, de pâtisseries, de prêt-à-porter, de littérature, de musique... s'installeront sur le marché le temps d'une journée. L'occasion aussi de déguster des jus de fruits comme là-bas !

Ambiance de fête

En plus de faire des emplettes, vous profiterez d'un moment festif ! En effet, la journée se déroulera dans une ambiance musicale avec DJ Bookey Mix. De nombreux artistes comme Romeo Mania, Ocean Kompa, One Take, Lisa Li, Prince Yno se joindront aussi à la fête pour animer le marché de la Briche. Un programme estival et ensoleillé à ne pas rater !

→ INFOS

Dimanche 9 juin, de 11h à 19h
Marché de la Briche
207, avenue de la République
Parking disponible à l'arrière du marché

Un marché traditionnel deux fois par semaine

Un cuisinier dit toujours : « Pour réussir ses recettes, il faut de bons produits ! » Voilà justement ce que propose le marché de la Briche. Cette halle couverte accueille tous les mercredis et samedis matin, de 8h à 13h, des commerçants comme on n'en trouve plus... Sympathiques et souriants, ils proposent aux chalands de beaux étals remplis de produits de qualité.

Le mercredi : poissonnier, primeur (fruits et légumes), charcutier-traiteur ;

Le samedi : poissonnier, crémier-fromager, volailler, boucher, primeurs (fruits et légumes), charcutier-traiteur, fleuriste, stand de boissons chaudes.

Toute l'année

Marché de la Briche

207, avenue de la République

Parking disponible à l'arrière du marché





Chantier de l'école élémentaire Romain Rolland.

CHANTIERS OUVERTS

Mettez un casque !



Samedi 8 juin, de 9h à 12h30, les chantiers s'ouvrent au public. L'occasion de découvrir trois opérations phare du projet de renouvellement urbain d'Épinay-sur-Seine: le centre commercial L'Ilo et les écoles Marlène Jobert et Romain Rolland.

La Ville associe une nouvelle fois les Spinassiens à l'évolution de leur cadre de vie en les conviant à la 3^e édition des Chantiers ouverts. L'occasion de suivre l'avancement de différents projets d'aménagement. Parmi eux, la construction du centre commercial L'Ilo et celle des écoles Romain Rolland et Marlène Jobert, dont les livraisons sont prévues cet automne. Des nouveaux équipements qui apporteront à Épinay-sur-Seine de nombreux atouts.

Derrière les palissades

Samedi 8 juin, de 9h à 12h30, vous pourrez visiter en avant-première ces réalisations de haute qualité architecturale. Installés à l'entrée de chaque chantier, des espaces café vous accueilleront et vous permettront d'attendre la prochaine visite guidée, dont les départs sont prévus environ toutes les demi-heures, en discutant avec les responsables de la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine. Les chefs de chantier vous détailleront les travaux menés et à venir. L'occasion de mesurer, en famille, l'avancée des projets dans votre ville.

→ INFOS

Retrouvez le programme complet des chantiers ouverts dans votre boîte aux lettres, ou sur le site de la Ville: www.epinay-sur-seine.fr



Chantier du centre commercial L'Ilo.



Chantier de l'école maternelle Marlène Jobert.

Des visites guidées pour s'informer

■ Centre commercial L'Ilo

Venez découvrir votre nouveau centre commercial, qui combinera dès octobre prochain un hypermarché Auchan de 10 000 m² et 48 boutiques dont plusieurs donneront sur la rue de Paris. Étapes des travaux, choix architecturaux, noms des futures enseignes... vous saurez tout sur votre prochaine destination shopping!

■ École élémentaire Romain Rolland

Soyez les premiers à découvrir ce nouveau bâtiment scolaire. Visitez l'aile droite, restructurée pour accueillir deux nouvelles classes, le restaurant scolaire, une bibliothèque et une salle informatique, ainsi que l'aile gauche, rénovée en profondeur.

■ École maternelle Marlène Jobert et multiaccueil Les petits loups

Ce nouvel établissement destiné aux plus jeunes Spinassiens vous sera présenté avant son ouverture en septembre. En plus d'une école maternelle composée de huit classes et d'un réfectoire de 120 places, un multiaccueil et un centre de loisirs composeront ce bâtiment pensé pour le bien-être des petits usagers.

Visites commentées toutes les demi-heures, de 9h à 12h30

CENTRES SOCIOCULTURELS

C'est la fête près de chez vous !

Pique-nique, brocante, concerts et buffets entre voisins, les Spinassiens vont pouvoir savourer les premiers rayons de soleil en faisant la fête ou en profitant d'un moment de détente dans les parcs.



Jardin des Presles.

Autour d'un barbecue

Samedi 29 juin, dans le quartier La Source-Les Presles, le jardin des Presles se transformera en aire de pique-nique géant ! Chacun peut amener sa serviette et le plat de son choix pour le partager au soleil. Les amateurs de barbecue pourront aussi déguster des merguez vendues sur place. De 10h à 18h, jeux de plein air, tournois sportifs, activités manuelles, ateliers maquillage... animeront la journée pour les petits et les grands.

Et pour les curieux, le CSC La Source-Les Presles dévoilera en avant-première les nombreuses activités familiales et animations tous azimuts de l'été : mini-séjours, sorties culturelles et activités manuelles, il y en aura pour tous les goûts !

Renseignements au CSC La Source-Les Presles, au 01 49 71 50 20

Une brocante aux Écondeaux

Dimanche 9 juin, l'association Kakama accroche-toi organise sa traditionnelle brocante sur l'avenue Léon Blum, de 6h à 18h. Des animations sont aussi prévues : stand de coiffure, initiation à la danse africaine à 16h, tombola à 17h.

Pour réserver un emplacement (20 €):

Rendez-vous au CSC des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) du lundi au vendredi entre 18h 30 et 19h, et le samedi de 14h à 16h, au 06 81 70 61 31 ou en téléchargeant le formulaire d'inscription sur www.association-kakama.org

Or... Jeux... Mont!

Samedi 29 juin toujours, la fête battra aussi son plein dans le parc central d'Orgemont. Pas moins de quinze associations, trois services de la Ville, mais aussi des habitants du quartier ont travaillé avec le centre socio-culturel Félix Merlin sur l'organisation de la manifestation « Or... Jeux... Mont ». De 14h à 20h, 26 stands exploreront la thématique du jeu sous toutes ses formes : jeux d'adresse, de mémoire et de réflexion, mais aussi jeux d'eau, danse et « flashmob ».

Une fanfare funk et des parades d'échassiers animeront également le parc, à côté de stands de restauration. À ne pas rater, de 15h à 17h, un grand jeu sur l'histoire d'Épinay-sur-Seine... avec de nombreux lots à gagner ! Attention, pour y participer, il faut s'inscrire.

Renseignements au CSC Félix Merlin, au 01 48 41 96 39

Les terrasses musicales

Les vendredis 7 et 28 juin, de 18h 30 à 20h 30, rendez-vous devant le CSC des Écondeaux pour un moment convivial entre voisins autour d'un buffet et en musique. La recette de ces soirées reste la même : chacun apporte un plat et l'ensemble est partagé entre tous !

Renseignements au CSC des Écondeaux, au 01 48 26 50 11



Devant le CSC des Écondeaux.



DU 1^{ER} AU 14 JUILLET

Une fête rien que pour les enfants

Une équipe de joyeux lutins viendra planter au début de l'été de drôles de fleurs dans le parc de l'Hôtel de Ville. Ce sont les structures gonflables de la Fête des enfants qui s'installent du 1^{er} au 14 juillet!

Le 1^{er} juillet, d'immenses fleurs colorées vont éclore dans le Parc de l'Hôtel de Ville. Ces structures en forme de toboggans, de châteaux ou de labyrinthes « fleuriront » durant quinze jours, jusqu'au dimanche 14 juillet, et permettront aux jeunes Spinassiens de partager la joie de sauter, glisser et rigoler.

Cette année l'accent est mis sur l'espace baby-land. Une partie du parc sera dédiée aux tout-petits âgés de 2 à 5 ans avec piscine à balles, jeux de construction en mousse et mini-toboggans. Nouveau, un petit circuit accueillera des mini-bolides électriques (4x4 Hummer) pour les amateurs de course. La zone, agrandie cette année, sera fermée afin que les bambins puissent évoluer en toute sécurité.

Encadrés et accompagnés

Pour les plus grands, amateurs de sensations fortes, le parcours d'accrobranches et une cage à grimper feront des heureux. Et ils devraient bondir de joie avec... le trampoline géant suspendu!

Entre deux animations, les enfants pourront reprendre des forces grâce aux crêpes, glaces et boissons proposées sur place.

Une quinzaine d'animateurs encadrera les enfants mais tous doivent être néanmoins accompagnés d'un parent ou d'un adulte et avoir l'autorisation parentale remplie (*ci-dessous*).

Comme l'an dernier, l'espace sera réservé aux élèves des écoles de la ville les lundi 1^{er}, mardi 2 et jeudi 4 juillet. Ils bénéficieront en plus d'un terrain de beach soccer et de plusieurs structures gonflables.



→ INFOS

Ouvert du lundi 1^{er} au dimanche 14 juillet:

- de 16 h à 19 h les lundi 1^{er}, mardi 2

et jeudi 4 juillet (avant, l'espace est dédié aux scolaires)

- de 11 h à 19 h en semaine à partir du vendredi 5 juillet

- de 11 h à 20 h le week-end

Tarif: 1 € pour quatre activités

Renseignements au 01 49 71 98 27



AUTORISATION PARENTALE FÊTE DES ENFANTS

Valable pour les activités pratiquées du 1^{er} au 14 juillet 2013, à donner sur place aux animateurs

Je soussigné(e), Mme ou M

(Père, mère, tuteur) de l'enfant

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, accrobranches...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 1^{er} au 14 juillet 2013. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

Renseignements obligatoires (concernant l'enfant) :

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale :

Date : Signature :



FÊTE DU CSME

Faites du sport!

Le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine organise une grande fête dimanche 30 juin, de 9h30 à 18h, au Parc Municipal des Sports. Une première ouverte à tous les Spinassiens.

Le mois de juin s'achèvera sur une note sportive à Épinay-sur-Seine avec un événement gratuit et ouvert à tous. Au sein du Parc Municipal des Sports, de multiples stands vous permettront de découvrir quelques-unes des 23 disciplines proposées au Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), comme le basket, l'escrime, le volley-ball ou encore l'escalade.

La journée sera également rythmée par des démonstrations et des initiations sportives, ainsi qu'un tournoi de pétanque gratuit et ouvert à tous (inscription à partir de 13h30). Le public pourra aussi encourager les joueurs de tennis du club lors du tournoi organisé tout au long de la journée par la section. Un lâcher de pigeons aura lieu à 16h.

Un village sportif pour les enfants

Les plus jeunes ne seront pas en reste avec des jeux mis en place spécialement pour eux : pêche au canard,



chamboule-tout, stand de maquillage, structures gonflables... Enfin, de 9h30 à 18h, les 5/12 ans profiteront d'un village sportif installé pour l'occasion, le Mac Do Kids and Sport, créé en partenariat avec le CNOSF (Comité

National Olympique et Sportif Français). Cette structure permettra aux enfants de s'essayer à quatre disciplines olympiques (basket, athlétisme, judo et cyclisme), ainsi qu'à la danse et à l'éveil musculaire.

Tentez votre chance!

Et pour animer la journée, une grande tombola sera également organisée avec trois lots exceptionnels à gagner : une voiture, un iPad ou un VTT! Les billets de 5 € sont disponibles auprès des dirigeants du CSME ou au siège au 6, avenue de Lattre-de-Tassigny.

Plus d'informations et règlement de la tombola consultable sur le site www.csme.fr



Deux tournois en juin

Le CSME organise également deux tournois pendant le mois de juin. Samedi 1^{er} juin, un tournoi d'échecs toutes catégories et ouvert à tous se déroulera dans la salle polyvalente du Parc Municipal des Sports. Le samedi 15 juin, ce sera au tour des membres de la section pétanque de s'affronter lors de leur tournoi annuel. Venez les encourager et découvrir ce sport de passionnés!

Les 4 heures motonautiques d'Épinay, les 1^{er} et 2 juin

Le spectacle sera au rendez-vous sur la Seine samedi 1^{er} et dimanche 2 juin : championnat du monde F4 S, championnat de France d'endurance Classe 1, shows de jet-ski acrobatique et de flyboard... Un programme varié qui ravira le public durant ces deux jours de compétition. Des stands tenus par les associations spinassiennes vous attendront également sur les berges.
Samedi 1^{er} et dimanche 2 juin, de 10 h 30 à 16 h 30
Berges de Seine



Les rendez-vous sportifs de juin

Retrouvez la forme avant l'été en participant, du 2 au 23 juin, aux initiations sportives proposées par la Ville! Ouvertes à tous et gratuites, elles ont lieu chaque dimanche à partir de 10h dans le parc de l'Hôtel de Ville.
Dimanche 2 juin : journée spéciale pour les 6/12 ans avec une structure gonflable, le Kid Stadium (de 10h à 12h et de 14h à 17h).
Dimanche 9 juin : sortie cyclotouriste avec le CSME, pour toute la famille.
Dimanche 16 juin : ateliers de gymnastique tonique et d'entretien.
Dimanche 23 juin : sortie footing sur les bords de Seine.
Inscriptions sur place le jour même
Les mineurs doivent être accompagnés d'un adulte
Renseignements au 01 49 71 34 40

Tournoi de football de l'AFE, le 9 juin

Dimanche 9 juin, le Parc Municipal des Sports accueille le tournoi de l'école de football de l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine (AFE), organisé en mémoire de Francky Simionneck, ancien éducateur du club et de l'École Municipale du Sport (EMS) disparu en décembre 2010.
Cette compétition rassemblera les jeunes footballeurs âgés de 5 à 12 ans des meilleures équipes de la région. Venez nombreux pour encourager ces amateurs de ballon rond!

L'EMS fête la fin d'année

Rendez-vous samedi 15 juin pour la fête de l'École Municipale du Sport (EMS). La matinée sera rythmée par des démonstrations de gymnastique, de taekwondo, de karaté, de boxe et de judo à l'Espace Lumière. L'après-midi sera consacré aux activités extérieures, au Parc Municipal des Sports, avec au programme du roller, du football, du tennis et de l'athlétisme notamment. Enfin, un spectacle de danse clôturera la journée à l'Espace Lumière.

Inscrivez-vous!

L'année 2013/2014 se prépare avec le début des inscriptions lundi 17 juin. Pour inscrire votre enfant, il vous faut d'abord aller à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) pour faire calculer votre quotient familial. Vous pourrez ensuite vous rendre à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) du lundi 17 juin au vendredi 6 septembre pour finaliser l'inscription de votre enfant et choisir le sport qu'il pratiquera l'an prochain. Attention, le nombre de places pour certaines activités est limité, il est recommandé de procéder à ces démarches au plus vite.

Les inscriptions doivent être renouvelées chaque année.
Renseignements au 01 49 71 32 82



APÉROS JEUNESSE

C'est la fête dans les espaces Jeunesse !

À quelques jours des vacances d'été, les espaces Jeunesse organisent chacun leur fête pour marquer la fin de l'année scolaire. Venez nombreux participer aux animations et activités proposées lors de ces soirées gratuites et ouvertes à tous.

Du vendredi 14 juin au vendredi 5 juillet, trois soirées vous attendent pour fêter l'arrivée de l'été et des vacances. Des animations variées vous seront proposées dans votre quartier pour passer un moment festif dans une ambiance conviviale : activités sportives en plein air, babyfoot, structures gonflables, jeux... Des stands de restauration (grillades, gâteaux...) seront également installés pour reprendre des forces.

Les artistes pourront aussi montrer leur talent pour la danse ou pour le chant sur des scènes improvisées ou lors d'ateliers manuels permettant de confectionner différents objets (bracelets, colliers, décoration...). Enfin pour assurer l'ambiance musicale, un DJ sera présent pour faire danser les jeunes Spinassiens toute la soirée! ■



Trois fêtes ouvertes à tous et gratuites :

- Orgemont : vendredi 14 juin, de 19 h à minuit, au centre de loisirs élémentaire J-J Rousseau
- La Source-Les Presles : samedi 29 juin, de 16 h à 22 h 30, dans la cour de l'école élémentaire Romain Rolland
- Centre-ville et Les Écondeaux : vendredi 5 juillet, de 16 h à 23 h, dans le parc de la Chevrette

Renseignements auprès de votre espace Jeunesse



Tout savoir sur les relations filles-garçons

Les élèves de plusieurs classes de 4^e du collège Jean Vigo participeront à une matinée spéciale, jeudi 6 juin. Le rallye « Amour sans risque » les mènera à travers le quartier d'Orgemont jusqu'à l'espace Jeunesse. Une fois sur place, un grand jeu de questions/réponses sur le thème des relations filles-garçons les attendra. Une façon ludique d'aborder toutes les questions que se posent les jeunes Spinassiens !

Choisissez le service civique !

Venez découvrir toutes les informations sur le service civique, mercredi 19 juin, à 15h. Créé en 2010, ce dispositif destiné aux 16/25 ans permet de s'engager dans une mission en faveur de la collectivité et de l'intérêt général. Lors de cet après-midi thématique, vous échangerez avec un volontaire ayant participé à une mission de service civique et des offres vous seront proposées.

Espace Ressources

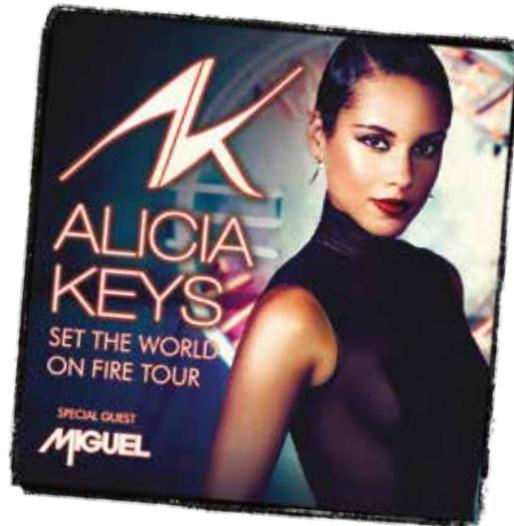
33, rue de Paris - Tél. : 0149713500



Un concert à ne pas manquer !

Venez admirer la star Alicia Keys, au Palais Omnisports de Paris-Bercy, à l'occasion de sa tournée en France. Découvrez ou redécouvrez son dernier album, *Girl on fire*, pendant une soirée exceptionnelle.

Mardi 25 juin
Rendez-vous à 18 h à l'espace
Jeunesse des Écondeaux
Tarif: 15,20 € (7 places)
Tél.: 01 49 71 02 19



INFOS

PRATIQUES

Participez à un chantier international L'association Concordia, spécialisée dans le volontariat et l'éducation populaire, recrute des animateurs volontaires pour les chantiers internationaux qui se dérouleront en juillet et en août en Île-de-France. Pendant deux à trois semaines, vous participerez à un projet d'intérêt général en compagnie de volontaires venus du monde entier. Renseignements sur www.concordia-association.org ou au 09 81 23 96 41.

Décrochez un emploi dans le milieu scientifique Participez au forum de recrutement des scientifiques jeudi 13 juin, de 9h30 à 18h, à l'Université Pierre et Marie Curie (Paris). Rencontrez les recruteurs et les entreprises afin de remettre votre CV et peut-être décrocher un premier emploi ou un contrat en alternance. Plus d'informations sur www.letudiant.fr (rubrique salons).

Trouvez votre premier job Le forum « Paris du recrutement des jeunes diplômés » vous accueille à l'espace Cent Quatre (Paris 19^e) jeudi 20 juin pour une journée dédiée à l'emploi. Profitez de cette occasion pour consulter les nombreuses offres proposées sur place et présenter votre candidature en direct aux recruteurs des entreprises franciliennes. Renseignements au 01 53 95 15 15.

Toutes voiles dehors

Cap sur les plages de Deauville pour découvrir le char à voile. L'initiation à ce sport de vitesse et de plein air vous permettra également de profiter d'un paysage exceptionnel en bord de mer.
Samedi 8 juin
Rendez-vous à 6 h 30 à l'espace Jeunesse
La Source-Les Presles
Tarif: 9,60 €
Tél.: 01 42 35 33 43



En eaux vives !

Participez à une activité rafting qui en décoiffera plus d'un ! Sur le stade d'eaux vives de la base de loisirs de Cergy-Pontoise, vous lutterez contre le courant et les difficultés qui jalonnent le parcours pour mener votre embarcation à destination. Un après-midi nautique pour les passionnés, mais aussi les novices.
Mercredi 19 juin
Rendez-vous à 9 h 30
à l'espace Jeunesse du Centre-ville
Tarif: 11,20 €
Tél.: 01 48 21 41 02



Sensations garanties sur deux-roues

Les amateurs de sports mécaniques et de vitesse seront ravis avec cette sortie en mini-moto à Larchant (Seine-et-Marne). Au cœur de la forêt de Fontainebleau et sur un circuit spécialement aménagé pour la discipline, les jeunes pilotes s'en donneront à cœur joie, encadrés par un moniteur.
Mercredi 26 juin
Rendez-vous à l'espace Jeunesse d'Orgemont
Tarif: 13,60 €
Tél.: 01 48 41 50 07



CLASSES DÉCOUVERTE

L'école à la mer, on apprend autrement

À la mer ou à la montagne, les classes découverte sont toujours un bon souvenir pour les enfants. Retour sur l'année 2012-2013.

Meyronnes et ses pistes de ski, Pleubian et sa plage de sable, 300 enfants de 14 classes de CM1-CM2 ont bénéficié cette année encore d'un séjour de plusieurs semaines dans l'un des centres de vacances de la Ville. « Ces séjours sont organisés dès le mois de mai, pour l'année scolaire suivante, en partenariat avec l'Éducation nationale et ensuite avec les enseignants volontaires », explique Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires. Un partenariat où chacun joue son rôle : à la Ville l'organisation du séjour, aux enseignants le projet pédagogique.

Toute une logistique

C'est donc la Ville qui gère la structure d'hébergement, les agents pour l'intendance, les animateurs pour l'encadrement, ainsi que les aspects logistiques du séjour (transport, équipements...).

Pour chaque séjour, l'équipe d'animation est constituée d'un coordinateur, d'un assistant sanitaire et de deux animateurs par classe. Souvent, ces agents travaillent dans les centres de loisirs municipaux le reste de l'année : « Ils savent ce qu'on attend d'eux et les enfants les connaissent », témoigne le responsable du service Enfance et Loisirs.

Le budget s'élève à 50 € par jour et par enfant pour les séjours à la mer, 55 € pour les séjours à la montagne, la part des familles revenant à 13 €.

Apprendre autrement

Cet investissement de la Ville permet aux Spinassiens de découvrir un autre environnement, d'apprendre autrement. C'est aussi l'apprentissage de la vie en société.

Le travail scolaire s'effectue un jour sur deux pour permettre plus de sorties d'une journée ou allonger les leçons de ski. « Mieux vaut faire du ski pendant 4 heures tous les deux jours, la progression est plus rapide, ont constaté les animateurs. Les enfants sont aussi plus concentrés le jour où ils doivent travailler ! »

Courts séjours pour les petits

Pour les plus jeunes, de la maternelle au CE2, la Ville développe depuis deux ans des courts séjours en forêt à la Commanderie de Presles, dans le Val-d'Oise, à trente kilomètres de la commune. Du 17 au 19 juin, 38 écoliers de CP, CE1 et CE2 partiront ainsi trois jours pour une première classe découverte. Une solution plus simple pour les enseignants et qui plaît aux parents ! Quant aux enfants de maternelle, ils s'y rendent une journée pour des ateliers nature, souvent en lien avec le projet pédagogique de l'école. Un potager permet de voir comment poussent les légumes, et une petite ferme de voir évoluer les poules, les chèvres et les canards.

Anne Viallatoux, intervenante pour le Projet Nature dans les écoles (lire page ci-contre), se déplace également à Presles afin d'apporter aux enfants les explications nécessaires. Des ateliers nature qui viennent ainsi compléter l'offre de séjours pour les jeunes Spinassiens tout en participant à l'effort de sensibilisation à l'environnement, l'une des actions de l'Agenda 21 de la Ville.



À Pleubian, en mai.

➔ Retrouvez les photos des classes découverte 2013 sur les blogs des centres de vacances :
- <http://pleubian.over-blog.com/>
- <http://meyronnes2.over-blog.com/>

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Une année pleine d'actions

Vendredi 14 juin, à 18h30, dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville, les soixante élus du Conseil Municipal des Enfants (CME) présenteront le travail effectué cette année devant leurs familles, le maire et les élus, ainsi que des représentants de l'Éducation nationale. Les projets du CME s'inscrivent désormais dans les mêmes axes que ceux des enseignants, « avec l'idée de proposer des actions en complément de projets existants », explique l'animatrice qui supervise le travail des jeunes élus.

Ainsi le groupe « Environnement » a organisé des interventions de l'UNICEF sur l'eau ou des spectacles pour les maternelles. Le groupe « Respect » a travaillé

sur les droits de l'enfant et sur les incivilités, avec la Police municipale notamment. Quant au groupe « Art et Culture », il a fait venir dans les écoles des artistes sourds et muets ou des peintres peignant avec la bouche et les pieds, une façon de parler du handicap autrement.

L'année scolaire s'achève donc pour les élus du CME, mais pas leur mandat puisque les prochaines élections se tiendront en octobre.



Séance de travail studieuse le mercredi matin.

PROJET NATURE

Une exposition du 24 juin au 4 juillet

Cette année, près de 300 écoliers ont participé au Projet Nature. Ce dispositif de sensibilisation à l'environnement, mis en place depuis 2004 par la Ville, permet de

« découvrir la nature pour apprendre à la respecter », résume Anne Viallatoux, qui intervient auprès de 15 classes, de la moyenne section au CM2.

Tout au long de l'année, chaque classe a travaillé sur un thème particulier (les déchets, les éco-comportements, l'énergie, la biodiversité, l'eau...) qu'elle présentera lors d'une exposition commune à l'Hôtel de Ville, du lundi 24 juin au jeudi 4 juillet. Ainsi une classe de CM2 a réalisé un herbier des berges de Seine. Chaque enfant a étudié un arbre en faisant des empreintes d'écorces, en observant les bourgeons, en ramassant des feuilles. Les plus petits apprennent déjà à connaître leur propre environnement : des classes de maternelle ont travaillé sur les déchets en apprenant les gestes à faire, ou à ne pas faire, en enquêtant sur les poubelles autour de leur école. D'autres enfants sont allés visiter l'usine de traitement de l'eau potable à Méry-sur-Oise, mais aussi la Serre aux papillons dans les Yvelines ou les égouts de Paris. Sans compter les sorties à Épinay-sur-Seine pour agir dans leur propre ville.



Les classes de maternelle sur le terrain!

CORTESIA FORMATIONS

Passez le permis en toute sécurité !

Le slogan de Cortesia Formations: respect et civilité. Un gage de sérieux pour ce centre de prévention du risque routier qui propose, à différentes étapes de la vie du conducteur ou du futur conducteur, de se familiariser avec les dangers de la route et de prévenir tout risque d'accident.

Formations au permis de conduire auto et moto (code, conduite, présentation à l'examen), stages de sensibilisation et de récupération de points, formations d'enseignants de conduite auto (préparation à l'examen du BEPECA-SER*), Georgie Mirceski, le créateur de cette entreprise multcartes, offre à ses clients des activités complémentaires. Ainsi, les élèves de l'auto-école peuvent bénéficier de leçons gratuites avec les apprentis moniteurs en fin de formation, en toute sécurité puisqu'un moniteur diplômé les accompagne forcément dans la voiture.

Près de vingt personnes seront ainsi formées cette année, « une formation de quelques mois avec 100 % de diplômés! », souligne Georgie Mirceski, qui proposera bientôt le même type de formation pour devenir moniteur moto.



Cortesia Formations prépare au diplôme de moniteur d'auto-école.

* Brevet pour l'Exercice de la Profession d'Enseignant de la Conduite Automobile et de la Sécurité Routière

➔ **INFOS**

Cortesia Formations

42, avenue Gallieni

Tél. : 01 42 43 52 08 / 06 49 81 09 94

cortesiaformations@orange.fr

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 19h30, le samedi jusqu'à 17h30



Opération Tranquillité vacances

Envie de partir en vacances l'esprit tranquille? Signalez votre absence en renvoyant le coupon-réponse ci-joint ou en vous présentant directement aux accueils de la Police municipale (1, rue Guynemer) ou du commissariat (40, rue Quétigny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Pendant l'été, les policiers municipaux et nationaux effectuent des sécurisations régulières autour des domiciles signalés. Un compte rendu de passage est mis à disposition au poste de police. Ce service ne dispense évidemment pas de prendre quelques précautions essentielles: verrouiller ses portes et fenêtres, placer les objets de valeur en lieu sûr...

Renseignements auprès de la Police municipale au 01 49 71 99 00, et de la Police nationale au 01 49 40 17 00 ou 17.



TRANQUILLITÉ VACANCES 2013

Coupon-réponse à remplir soigneusement et à retourner ou à déposer, sous pli fermé:

Poste de Police municipale - 1, rue Guynemer - 93800 Épinay-sur-Seine
ou commissariat de Police nationale - 40, rue Quétigny - 93800 Épinay-sur-Seine

Nom : Prénom :

Adresse :

Type d'habitation : Appartement Pavillon Local commercial

Étage : Code : N° de porte :

Autres précisions :

Date de votre départ : Date de votre retour :

Personne à prévenir en cas de problème :

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :

À Le

Signature :

Joindre obligatoirement un justificatif de domicile (quittance de loyer, facture EDF...)
Si vous rentrez plus tôt que prévu, il convient d'en informer la police.



Au Cygne d'Enghien.

RÉUNIONS DE QUARTIER

Quand les habitants s'expriment...

Fin mai, le cycle printanier des réunions de quartier s'est achevé. Retour sur les deux dernières rencontres au Cygne d'Enghien-Gallieni et à La Briche-Blumenthal-Béatus-Les Mobiles.

Au cœur de la rénovation urbaine

Ces rendez-vous de concertation ont principalement permis aux habitants de s'informer sur les chantiers engagés près de chez eux, dans le cadre du projet de rénovation urbaine de la Ville. Ainsi, au Cygne d'Enghien, il fût question des cinq résidences construites par l'Ogif et France Habitation au 77, avenue d'Enghien. Livrées en fin d'année, elle compteront 187 logements sociaux. À la Briche, un point d'étape a été fait sur l'ouverture de l'école maternelle Marlène Jobert et du multiaccueil Les petits loups, prévue à la rentrée de septembre. Les travaux du tramway T8, dont la mise en service est prévue en 2014, ont également fait l'objet d'une

présentation complète : espaces publics, stations, réorganisation des lignes de bus existantes...

Le bien vivre ensemble

Les Spinassiens ont aussi profité de ces réunions pour faire part de leurs préoccupations quotidiennes. Parmi les sujets abordés : le stationnement, le logement, la sécurité... Ce fut aussi l'occasion pour eux de discuter avec le maire, Hervé Chevreau, et les élus sur les actions mises en œuvre pour améliorer leur cadre de vie, telles que le développement des commerces, l'entretien des voiries ou encore les moyens alloués à l'éducation. De quoi alimenter de nombreux échanges qui reprendront cet automne.

Une balade et un concert le dimanche 9 juin

Les arbres en ville racontent souvent de belles histoires. Dimanche 9 juin après-midi, une balade vous fera découvrir le patrimoine arboré de votre commune. Organisée par les membres des Conseils Consultatifs de Quartier, cette promenade vous emmènera à travers les parcs et jardins de la ville, pour finir à 16h30 aux Écondeaux. À l'arrivée, un concert se tiendra dans le kiosque du parc Joanny Berlioz avec l'Harmonie d'Épinay-sur-Seine et celle d'Oberursel, la ville allemande jumelée.

Dimanche 9 juin

Rendez-vous à 13h30 à la gare d'Épinay-Villetaneuse
Gratuit - Balade sur réservation au 01 49 71 98 78 ou
democratie.participative@epinay-sur-seine.fr

Le concert est ouvert à tous, même si vous n'avez pas fait la balade (renseignements au 01 49 71 98 27).



Les centres de loisirs en fête

Le mercredi 5 juin, le parc de l'Hôtel de Ville va se transformer en village gaulois: près de 800 enfants des centres de loisirs maternels et élémentaires se retrouveront déguisés sur le thème d'Astérix et Obélix. Une fête qu'ils ont préparée avec leurs animateurs tout au long de l'année. Des stands de jeux, des échassiers, des chanteurs gaulois, des danseuses orientales et un pique-nique géant les attendent! Attention, ce jour-là, le parc sera fermé au public toute la journée.



Centres de loisirs: une bonne transition estivale

Les enfants des crèches qui auront 3 ans avant le 30 juin pourront intégrer le centre de loisirs maternel de leur secteur d'habitation en juillet et en août. Cet accueil permet aux tout-petits de se familiariser avec la structure qu'ils intégreront à la rentrée. Même principe pour les enfants de grande section de maternelle: ils peuvent participer aux animations des centres de loisirs élémentaires dès cet été! Renseignements au 01 49 71 98 24 ou 79 25

Il reste des places pour les séjours d'été!

Vous pouvez encore inscrire vos enfants, de 4 à 17 ans, dans les centres de vacances de Pleubian et de Meyronnes (en août seulement pour ce dernier), et pour les séjours Ferme pédagogique et Initiation aux arts du cirque. Retrouvez toutes les infos dans le *Guide des séjours 2013*.

Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot), ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel). Renseignements au 01 49 71 89 41



Inscriptions au Conservatoire

Si vous souhaitez pratiquer un instrument, faire de la danse (classique, modern' jazz et contemporaine) ou de l'art vocal, n'oubliez pas de vous inscrire au Conservatoire de Musique et de Danse (79, av. Jean Jaurès):

■ **Pour les anciens élèves:** les lundi 17 et mardi 18 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, et le jeudi 20 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 19 h 30.

■ **Pour les nouveaux élèves:** le lundi 24 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, et le mardi 25 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 19 h 30.

■ **Pour les nouveaux élèves n'habitant pas à Épinay-sur-Seine:** le mercredi 26 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30. Renseignements au 01 48 26 89 52 ou sur www.epinay-sur-seine.fr



Activités périscolaires: inscriptions du 10 juin au 23 août

N'oubliez pas d'inscrire vos enfants aux activités périscolaires pour la rentrée prochaine. Il suffit de se rendre à la mairie annexe en centre-ville ou à la mairie annexe d'Orgemont entre le lundi 10 juin et le vendredi 23 août, avec l'ensemble des documents demandés (liste disponible en mairie ou sur www.epinay-sur-seine.fr).

- Mairie annexe (1, rue Mulot): les lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, le samedi de 8 h 30 à 11 h, à l'exception des samedis 3, 10 et 17 août. Tél.: 01 49 71 99 30

- Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) les lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 16 h, à l'exception du 1^{er} au 23 août (fermeture annuelle). Tél.: 01 48 41 25 25



Un coup de pouce pour 56 enfants

Le jeudi 6 juin, les 56 élèves de CP qui ont bénéficié du dispositif « Coup de pouce » durant l'année scolaire seront accueillis en mairie pour recevoir leur diplôme des mains du maire Hervé Chevreau, de l'Inspecteur de l'Éducation nationale et des enseignants. Tout au long de l'année, ces élèves, réunis en petits groupes de 5 enfants, ont suivi tous les soirs, pendant 1 h 30, des activités spécifiques en lien avec la lecture et l'écriture.

Les associations font leur show !

Le dimanche 16 juin, à 14 h 30, à l'Espace Lumière, l'Association Gymnastique d'Orgemont (AGO) propose un spectacle de danse modern'jazz sur le thème du voyage.

Entrée: 5 € (adulte) et 2 € (enfant)

Par ailleurs, l'AGO propose les mardi 18, mercredi 19 et jeudi 20 juin des stages de découverte de danse modern'jazz et de gymnastique au Pôle Musical d'Orgemont, pour les enfants à partir de 4 ans et pour les adultes.

Stages gratuits

Renseignements et inscriptions au 0760 1145 18 ou 06 12 110720

Le vendredi 28 juin, à 20 h 30 à l'Espace Lumière, l'association Un pas de danse propose un spectacle de fin d'année.

Le samedi 29 juin, à 20 h 30 à l'Espace Lumière, l'association Isis Art présentera le spectacle *Voyage au cabaret des sens*, sur des chorégraphies orientales et dans une ambiance de cabaret parisien des années 1920.

Entrée: 6 €, gratuit pour les moins de 6 ans

« L'eau, ici et là-bas »

En juin, les médiathèques de Plaine Commune proposent aux habitants du territoire de nombreuses actions artistiques, ludiques et interactives sur le thème de l'eau, ici et là-bas.

À la Médiathèque Colette, mercredi 5 juin, à 15 h, rendez-vous pour un jeu géant autour des questions de la pêche et de l'eau; samedi 15 juin, à 15 h, conférence de Marc Laimé sur « L'eau, enjeu stratégique du conflit israélo-palestinien »; samedi 22 juin, à 16 h, spectacle tout public *Les Sirènes de la Seine*.

À la Médiathèque Camus, samedi 15 juin, de 15 h à 16 h 15, des ateliers scientifiques seront proposés aux enfants; mercredi 19 juin, à 15 h, spectacle tout public *La Machine à verser* (représentation à la Médiathèque Vallès le mercredi 26 juin, à 16 h). Animations gratuites et ouvertes à tous



Appel du 18 Juin

Les Spinassiens sont invités à participer à la commémoration de l'appel lancé par le Général de Gaulle le 18 juin 1940, le symbole de la Résistance française lors de la Seconde Guerre mondiale. La cérémonie se tiendra place de la Nouvelle Gare (RER), le mardi 18 juin à 18 h 30, en présence des élus et des associations patriotiques de la ville.

Les kermesses dans vos écoles

Kermesses, spectacles, expositions, les enfants invitent leurs parents à l'école en juin!*

Dans les écoles maternelles

■ A. Dumas: kermesse le samedi 8 juin, de 10 h à 14 h

■ Écondeaux: kermesse le samedi 22 juin

■ Lacépède: exposition le samedi 22 juin, de 10 h à 12 h

■ La Venelle: kermesse le vendredi 7 juin, de 16 h 30 à 18 h 30

■ Pasteur: kermesse et exposition le samedi 8 juin, de 10 h à 13 h

■ R. Rolland: spectacle de fin d'année le samedi 29 juin, de 8 h 30 à 12 h

■ V. Hugo: kermesse le samedi 8 juin, de 9 h 30 à 12 h

Dans les écoles élémentaires

■ Écondeaux: kermesse le samedi 1^{er} juin, de 9 h 30 à 11 h 30

■ Georges Martin: spectacle le samedi 29 juin, de 9 h à 11 h

■ Pasteur 1: spectacle de fin d'année le samedi 8 juin, de 8 h 30 à 11 h 30

■ V. Hugo 1: animations sportives, chants et danses samedi 22 juin, à partir de 9 h

■ Sainte-Thérèse: kermesse le 22 juin après-midi

Pas de kermesse cette année pour l'école élémentaire Lacépède 1. Par contre, dans le cadre du projet Imaginaire et jardin, le jardin de l'école sera à l'honneur avec une restitution du travail des enfants prévue le mardi 25 juin, à 18 h 30.

* Les écoles qui ne sont pas indiquées ont déjà organisé une fête en mai ou n'organisent pas de manifestation cette année.





JEUNES TALENTS

Vos Renc'arts de juin

Toute l'année, les spectacles se succèdent à la Maison du Théâtre et de la Danse. Mais en juin, place aux amateurs! Encadrés par des artistes professionnels, les apprentis comédiens, clowns ou danseurs travaillent toute l'année, avec un objectif: monter sur les planches devant leur public. Des artistes en herbe qu'il faut venir applaudir!

Mercredi 5 juin, à 19h

Ça va mal finir! de l'atelier théâtre clown (5-8 ans) dirigé par Sandrine Righeschi

C'est ma danse! chapitres 1 et 2 des ateliers danse (4-6 ans et 6-8 ans) dirigés par Pascal Fleury

Fille ou garçon, chapitre 1: Un truc de fille de l'atelier théâtre (4-6 ans) dirigé par Sabine Larivière

Fille ou garçon, chapitre 2: Je suis une grosse patate de l'atelier théâtre (6-8 ans) dirigé par Sabine Larivière

Samedi 8 juin, à 19h

C'est ma danse! de l'atelier danse (8-10 ans) dirigé par Pascal Fleury

Fille ou garçon, chapitre 3: Winnie

de l'atelier théâtre (8-10 ans) dirigé par Sabine Larivière

Elles et lui de l'atelier théâtre clown (9-12 ans) dirigé par Sandrine Righeschi

Cendrillon de Joël Pommerat de l'atelier théâtre (11-15 ans) dirigé par Sandrine Righeschi

Écrits pour la parole de l'atelier théâtre (16-18 ans) dirigé par Myriam Tadessé

Mardi 11 juin, à 14h30

Fille ou garçon, chapitre 4: Qu'est-ce qu'une femme? de l'atelier théâtre de l'hôpital de jour La Passerelle de Ville-Évrard, dirigé par Sabine Larivière

Dimanche 16 juin, à 16h

Miss(ing) de l'atelier théâtre adulte dirigé par Damir Žiško

Funérailles d'hiver de Hanokh Levin de l'atelier théâtre du CASC,

le comité d'entreprise de Plaine Commune, dirigé par Damir Žiško

Cent pour cent plus de l'atelier de l'École Miroir dirigé par Aurore Prietto et Serge Lypszyc

Les Figures féminines (courts métrages) de l'atelier théâtre adulte dirigé par Quentin Defalt

→ INFOS

Renseignements au 01 48 26 45 00

Retrouvez le programme complet sur: www.epinay-sur-seine.fr

Concert du Conservatoire

À la fin du mois de mai, le Conservatoire de Musique et de Danse a présenté son gala de danse. Le dimanche 9 juin, c'est au tour des musiciens de monter sur la scène de l'Espace Lumière. Pour cette grande fête, plusieurs concerts sont au programme, avec les cuivres de la classe orchestre du collège Jean Vigo, la classe de musique de chambre, l'ensemble de saxophones, l'atelier jazz, l'ensemble polyphonique, la classe de formation de percussions et percussions digitales, ainsi que l'orchestre du Conservatoire. En tout près de cent élèves participeront à ce spectacle gratuit et toujours réussi!

Dimanche 9 juin, à 15h30 à l'Espace Lumière

Renseignements et réservations au 01 48 26 89 52



HAROLD CORREA

Hier au lycée Feyder, demain aux JO ?

Spinassien de 24 ans, Harold Correa est repéré en classe de 1^{re} par son professeur de sport pour ses qualités et son potentiel. Depuis, il collectionne records et titres en triple saut. Retour sur un parcours sans faute.



L mètre 90 de tranquille assurance, un sourire chaleureux, calme mais déterminé : l'ancien élève du lycée Jacques Feyder, titulaire d'un BTS en Négociation et Relation commerciale, franchit les étapes... au pas de course ! Depuis sa première compétition, le championnat de l'UNSS (Union Nationale du Sport Scolaire) en 2007 où il arrive premier avec un triple saut de 15,13 mètres, Harold Correa enchaîne les titres. Cinq ans plus tard,

il est vice-champion de France en salle (16,72 mètres) et champion de France en plein air (16,74 mètres). « *Je me donne à fond. Tout a été super vite !* »

Des qualités d'athlète

Après quelques années à jouer au football, qu'il pratique au CSME (Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine) jusqu'à ses 18 ans, le jeune homme découvre l'athlétisme en classe de 1^{re} au lycée Jacques Feyder. Son professeur d'EPS (Éducation physique et sportive), Salem Saichi, repère très vite chez lui les qualités d'un athlète de triple saut. Harold fait quatre heures de sport par semaine en plus du programme normal. « *C'est là que j'ai fait mes premières gammes. Je tiens à remercier Monsieur Saichi et le lycée. Je leur suis très reconnaissant.* » Son bac en poche (20/20 en EPS bien sûr !), il croise par hasard son ancien professeur qui lui propose d'intégrer un club du Val-d'Oise. Après quelques compétitions, Harold se classe juste après les meilleurs : il prend alors conscience « *qu'il y a quelque chose* »...

L'envie de se dépasser

Très vite (toujours !), la cadence des entraînements augmente. « *Chaque année, j'ai battu mes records, grappillé des centimètres* », confie-t-il souriant. Au sein de son club, il apprécie « *l'esprit d'équipe, la cohésion* », comme avant à Épinay.

Il y a deux ans, il rencontre « *le plus grand coach* », Jean-Hervé Stievenart, et intègre l'INSEP (Institut National du Sport, de l'Expertise et de la Performance), à Vincennes, la pépinière française d'athlètes de haut niveau. Il s'entraîne deux fois par jour, partageant son temps entre Vincennes en semaine, Épinay-sur-Seine le week-end et les voyages : des meetings privés de New York à Doha (Qatar), des entraînements à Montpellier ou même en Afrique du Sud !

Bien décidé à défendre son dernier titre de champion de France en salle (16,94 mètres), Harold prépare les prochains championnats de France qui se dérouleront à Paris en juillet, et ceux du Monde à Moscou en août. « *Mais il n'y a pas de compétition plus importante que les Jeux Olympiques* », rêve tout haut le jeune athlète. Ce sera à Rio en 2016... L'ancien élève du lycée Feyder a tout pour y arriver. Bonne chance !



Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



La rue Lacepède.

Centre-ville: des rues plus belles

Les travaux dans les rues de Paris, Lacepède et Dumas devraient être terminés fin juin-début juillet. Parmi les nouveaux aménagements: les trottoirs élargis, le revêtement de la chaussée, les places de stationnement, la plantation de nouveaux arbres comme les chênes verts rue Lacepède. Les horodateurs pour le stationnement payant, déjà installés, seront mis en service en octobre au moment de l'ouverture du centre commercial L'Ilo et de son parking. De même la mise en double sens pour la circulation se fera à ce moment.

Les travaux dans le centre-ville se poursuivront cet automne rue du Général Julien et passage des Arts.



Le square du 11 Novembre sera bientôt ouvert.

Le square du 11 Novembre ouvrira le 17 juin

Les travaux se sont achevés début mai. Cependant le square n'ouvrira au public que le lundi 17 juin afin de laisser le temps à la pelouse de pousser et aux végétaux de s'enraciner.

Ce nouvel espace vert en centre-ville a été complètement réaménagé dans la continuité de la place René Clair, sans clôture pour que la circulation soit plus naturelle entre la rue de Paris et la rue Monribot, où les travaux devraient aussi se terminer avant l'été.

Le Monument aux morts a été déplacé et installé dans la perspective de la place René Clair. Ainsi mis en valeur, la statue de la Victoire semble veiller sur le square. La fontaine sèche a également été remise en service.

Parmi les nouvelles installations: une aire de jeux pourra accueillir les petits Spinassiens, et des pins ont été plantés pour assurer une continuité avec ceux de la place de l'église. Enfin, l'ensemble des arbustes et des fleurs seront désormais paillés afin de limiter la pousse d'herbes indésirables et l'utilisation d'herbicides, et bien sûr afin d'économiser l'eau pour l'arrosage.

À l'automne, le petit espace vert contre l'église sera lui aussi réaménagé par les jardiniers de Plaine Commune.

Attention perturbations

Le Syndicat des Eaux d'Île-de-France (SEDIF) a lancé des travaux de remplacement d'anciennes canalisations d'eau potable mi-mai rue du Mont Gerbault (entre les n° 15 et 73) et rue Jules Michelet. Ils se poursuivront jusqu'en août et nécessitent la fermeture à la circulation et l'interdiction de stationner dans ces deux voies, sauf pour les riverains et les véhicules de secours. Les piétons pourront continuer à passer par ces rues du côté opposé au chantier.

Des coupures d'eau sont à prévoir lors du raccordement au nouveau réseau (pas plus de 4 heures) dont les riverains seront informés ultérieurement. La continuité de l'alimentation en eau ne sera pas affectée par ces travaux en dehors de ces interventions ponctuelles.



TOURNÉE DES DÉÉGLINGUÉS

Dites adieu à vos vieux appareils électroménagers !

Du 1^{er} au 8 juin, dans le cadre de la tournée des DÉÉÉglingués, Plaine Commune organise une collecte spéciale des déchets d'équipements électriques et électroniques. N'hésitez pas à vous inscrire pour que des agents viennent les chercher en bas de chez vous.

La tournée des DÉÉÉglingués est une opération nationale de collecte des D3É, c'est-à-dire les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques. Cela concerne tous les appareils utilisant l'énergie électrique (branchés, avec des piles ou des batteries), ou conçus avec des composants électroniques. Concrètement : les petits et gros appareils électroménagers, hi-fi ou de bricolage comme le réfrigérateur, le lave-linge, le lave-vaisselle, le téléviseur, l'ordinateur, le téléphone, le grille-pain, la bouilloire, la perceuse, les lampes à économie d'énergie, les LED, les tubes « néon »...

Laissés à l'abandon, ces objets sont dangereux car ils laissent s'échapper des produits toxiques pour l'environnement. Il est désormais interdit de les jeter à la poubelle ou de les déposer tels quels dans la rue : tous ces appareils électriques portent d'ailleurs le symbole « poubelle barrée » depuis 2005. Après avoir été dépollués et démantelés, ces objets peuvent être recyclés.

Une collecte de 8 jours

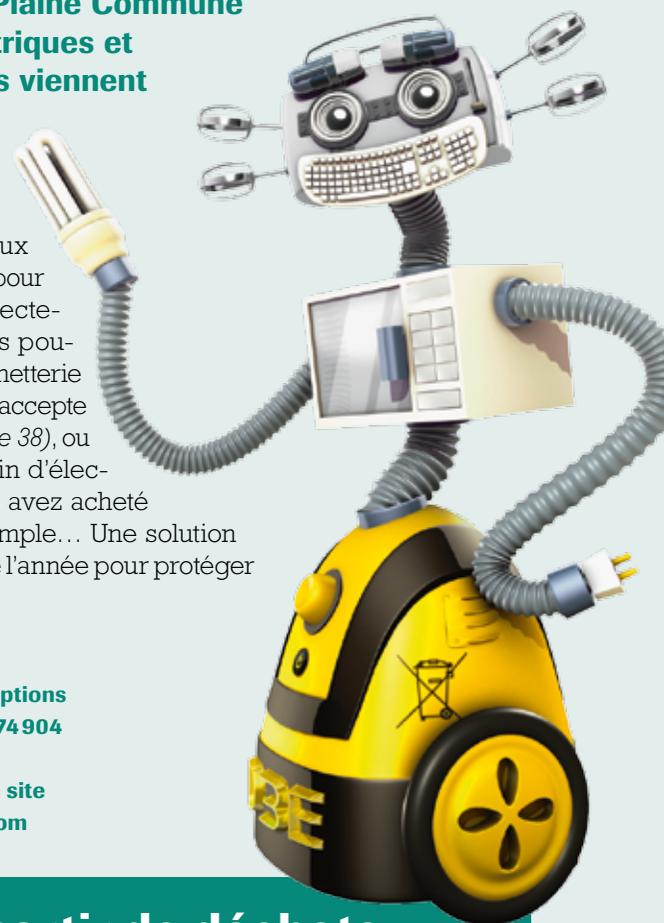
Comme en 2012, la Communauté d'agglomération Plaine Commune s'associe à cette opération de ramassage des D3É. Cette fois-ci, cette collecte spéciale dure même huit jours au lieu de cinq. Du samedi 1^{er} au samedi 8 juin, les agents de Plaine Commune passeront donc vous débarrasser gratuitement de vos appareils hors d'usage. Lors de votre inscription, vous devrez préciser le jour souhaité et spécifier un créneau horaire de deux heures pendant cette journée (entre 7 h et 17 h), afin de faciliter l'organisation du ramassage et éviter aux appareils usagés de rester trop longtemps sur le trottoir. Le matériel doit impérativement être déposé par vos soins sur la voie publique : les agents ne viendront pas le chercher

dans votre logement.

Le reste de l'année, deux solutions s'offrent à vous pour vous débarrasser correctement de ces D3É : vous pouvez les apporter à la déchetterie (9, rue de l'Yser), qui les accepte gratuitement (*lire en page 38*), ou les rendre à un magasin d'électroménager, là où vous avez acheté votre appareil par exemple... Une solution pratique et valable toute l'année pour protéger l'environnement !

→ INFOS

Renseignements et inscriptions par téléphone, au 0800 074 904 (n° vert Allo Agglo)
Plus d'informations sur le site <http://lesdeeeinglues.com>



De l'art à partir de déchets

Pour sensibiliser les enfants à la réduction des déchets, Plaine Commune a organisé un concours auprès des écoles élémentaires du territoire. Treize classes y ont participé, dont des élèves de CP de l'école Alexandre Dumas d'Épinay-sur-Seine.

L'objectif de cette initiative : apprendre aux enfants à créer des œuvres d'art, en particulier des sculptures, à partir de déchets. Elle a été accompagnée d'interventions pédagogiques, avec des animations axées sur le tri et la réduction des déchets, et techniques avec des artistes plasticiens.

Jeudi 6 juin, un prix sera remis aux gagnants à l'Espace Lumière. Les œuvres de chaque classe seront ainsi exposées le temps d'une journée.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Le Conseil des Aînés se réunit



Les quinze membres du Conseil des Aînés présenteront, le mercredi 5 juin, l'état d'avancement de leurs projets au maire, aux élus, et notamment à Patricia Bastide, l'adjointe chargée des Affaires sociales et des Personnes âgées. L'occasion pour chaque groupe de faire le point sur les actions menées durant l'année : la conférence sur la maladie d'Alzheimer en octobre pour le groupe sur le maintien à domicile, la création d'un SEL (Système d'Échange Local) pour celui sur l'intergénérationnel, l'exposition sur l'eau en juin, en parallèle à la manifestation « Un mois sur l'eau » dans les médiathèques (*lire en page 27*), pour le groupe qui travaille sur le développement durable... Autant

de projets qui permettent de créer du lien et d'animer la ville.

Participez vous aussi !

Vous êtes Spinassien(ne), vous avez plus de 65 ans et vous aimeriez vous investir davantage dans votre ville ? Participez au Conseil des Aînés afin de partager vos idées et de mettre en place des projets.

→ INFOS

Candidatures auprès de Manuel Chambrouy par mél : manuel.chambrouy@epinay-sur-seine.fr
ou par téléphone : 01 49 71 42 06. Des bulletins d'inscriptions sont disponibles au CCAS (7, rue Mulo)

Prévention canicule : inscrivez-vous !

Du 1^{er} juin au 31 août, en cas de déclenchement du Plan canicule, les agents du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) contacteront les Spinassiens inscrits au registre des personnes âgées isolées et fragilisées afin de s'assurer de leur bien-être. Pour s'inscrire, vous devez renvoyer au CCAS le coupon inséré dans le numéro de mai d'*Épinay en scène*. Vous pouvez également vous inscrire sur le site de la Ville : www.epinay-sur-seine.fr
CCAS - 7, rue Mulo - Tél. : 01 49 71 98 54
Plus d'infos sur www.sante.gouv.fr ou au 080006 66 66 (appel gratuit)

CLUB SENIOR

Les activités de juin

- **Lundi 3 juin** : jeux de société
- **Mardi 4 juin** : atelier « dessin et pastels »
- **Mercredi 5 juin** : l'atelier des Brodeuses
- **Jeudi 6 juin** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 7 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier de relaxation
- **Lundi 10 juin** : jeux de société
- **Mardi 11 juin** : danse de salon
- **Mercredi 12 juin** : confection de cartes
- **Jeudi 13 juin** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 14 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier de relaxation
- **Lundi 17 juin** : jeux de société

- **Mardi 18 juin** : chant
- **Mercredi 19 juin** : peinture sur porcelaine
- **Jeudi 20 juin** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 21 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier de relaxation
- **Lundi 24 juin** : goûter de l'été
- **Mardi 25 juin** : Madison
- **Mercredi 26 juin** : visite d'une usine de traitement d'eau à Méry-sur-Oise, organisée par le Conseil des Aînés
- **Jeudi 27 juin** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 28 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : cours de remise à niveau en informatique, et atelier de relaxation

LES ÉGLISES DE LA VILLE

Au cœur d'Orgemont : l'église Saint-Patrice

En 1963, alors que la chapelle Sainte-Cécile est érigée en paroisse, à l'autre extrémité de la ville, c'est la paroisse Notre-Dame-des-Missions qui se dédouble pour donner naissance à celle de Saint-Patrice d'Orgemont.

Afin de répondre à un vaste programme de construction de logements sociaux, la cité d'Orgemont (3815 logements) sera édifiée sur d'anciens vergers et terrains de cultures maraîchères au début des années 1960. Cette opération est confiée à Daniel Michelin, architecte en chef et grand Prix de Rome.

Les travaux de l'église Saint-Patrice, au cœur de la cité, débutent en 1960. Une grande opération médiatique, patronnée par Europe 1 lors du réveillon de Noël 1961 – l'une des premières du genre – permet de couvrir les derniers frais de construction de la quatrième et dernière église d'Épinay-sur-Seine. Elle sera ainsi inaugurée quelques mois plus tard, le 23 septembre 1962.

Symbole de Vatican II

Se présentant sous la forme d'un vaste carré de 32 mètres de côté, l'édifice est caractéristique de l'architecture des années 1960, en béton armé, avec pour seules décorations 14 petits vitraux, une œuvre du maître verrier Paul Martineau.

La façade de verre est percée en son centre d'un porche précédé d'une dizaine de marches, sur lequel s'élève une imitation de campanile où furent installés une croix en laiton ainsi que deux grands haut-parleurs faisant office de cloches.

L'intérieur de l'édifice est organisé en diagonale. Les murs sont recouverts de lambris. Le chœur, conforme aux nouvelles directives du concile Vatican II (1962), est installé en angle ouvert, sans séparation avec la nef dans laquelle les bancs sont répartis en éventail. Il est surmonté par une verrière en forme de pyramide, apportant un large faisceau de lumière naturelle sur le maître-autel.

Le maître-autel, le tabernacle, les fonts baptismaux, la statue de Saint-Patrice, réalisés dans un alliage de cuivre et d'étain, sont l'œuvre de Jean Cattant, sculpteur de la société des Artisans du Sanctuaire. Il réalisera également la jolie statue en bois de la Vierge.

Plus de mille fidèles

Vaste édifice, Saint-Patrice est la plus grande église de la ville. Elle pouvait accueillir à son ouverture plus de mille personnes, dont neuf cents places assises. Une partie de



L'église Saint-Patrice aujourd'hui.

l'église fut aménagée il y a quelques années, en salles de réunion. Elle reste néanmoins le lieu idéal pour les grands rassemblements liturgiques. Ses qualités acoustiques, par la présence du bois, en fait aussi le lieu privilégié pour de grands concerts de musique sacrée pour chœurs et orchestre : *Le Messie* de Haendel, *La Messe en Si* de Bach, *Le Requiem* de Fauré y furent donnés et attirèrent un public nombreux.

Avant de franchir la porte de cette église, prêtez attention dans le square de Reims, qui jouxte le bâtiment sur sa droite, au grand séquoia, l'unique arbre de cette espèce sur la commune. Il semble veiller sur le monument...



Le quartier d'Orgemont dans les années 1950, avant la construction de l'église et de la cité.

→ INFOS

Paroisse Saint-Patrice d'Orgemont
45, rue Félix Merlin
Tél. : 01 48 41 17 21

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 79 37

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 23 mai 2013

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 11 avril 2013
- Accord local relatif à la composition du Conseil communautaire de la Communauté d'agglomération Plaine Commune
- Modification simplifiée du Programme Local de l'Habitat de la Ville de Saint-Ouen
- Dotation de solidarité Urbaine - Fonds de solidarité des communes de la Région Île-de-France
- Garantie d'emprunt de l'Association pour l'Union des Communautés pour l'Éducation Juive (AUCEJ)
- Approbation de la convention entre la Communauté d'agglomération Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine pour l'installation de systèmes de vidéoprotection sur le mobilier urbain
- Opération de construction d'un restaurant flottant - Approbation de l'avant-projet détaillé et de son enveloppe financière
- Participation de la Ville d'Épinay-sur-Seine aux charges de fonctionnement de l'école privée Sainte-Thérèse
- Subventions à diverses associations
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine (AJE) pour l'année 2013
- Subvention de fonctionnement à l'association culturelle Jean Jaurès pour l'année 2013
- Tarifs des activités culturelles à la Maison du Théâtre et de la Danse, au Pôle Musical d'Orgemont, au Conservatoire et au cinéma pour la saison 2013-2014
- Adhésion de la Ville d'Épinay-sur-Seine à l'Observatoire Départemental de la Biodiversité Urbaine (ODBU) de la Seine-Saint-Denis
- Déclaration de la Ville d'Épinay-sur-Seine à l'occasion du 50^e anniversaire du Traité de l'Élysée
- Protocole de coopération avec la Ville de Mevasseret Zion en Israël
- Protocole de coopération avec la Ville de Ramallah en Palestine
- Convention d'occupation temporaire du Parc Municipal des Sports par la société Alice

Évènements dans le cadre de la manifestation Faites du sport

- Subvention à l'Association Sportive des Employés Communaux d'Épinay-sur-Seine pour l'année 2013
- Subvention à l'association Promoboran - 4 heures d'Épinay pour l'année 2013
- Subvention à l'Association Gymnastique d'Orgemont (AGO) pour l'année 2013
- Subvention au Judo-club d'Orgemont pour l'année 2013
- Subvention au Twirling-club d'Épinay-sur-Seine pour l'année 2013
- Demande de subvention des porteurs de projet (axe Santé) du Contrat Urbain de Cohésion Sociale
- Demande de subvention des porteurs de projet (axe Prévention de la délinquance et citoyenneté) du Contrat Urbain de Cohésion Sociale
- Demande de subvention des porteurs de projet (axe Éducation) du Contrat Urbain de Cohésion Sociale
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Maison du Commerce et de l'Artisanat pour l'année 2013
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Épinay Dynamiques pour l'année 2013
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Logis pour l'année 2013
- Avenant à la convention d'objectifs et de financement avec l'association nationale Écouter, Développer, Vivre libre, Orienter (EDVO) pour l'année 2013
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Ambiance pour l'année 2013
- Subvention de fonctionnement à l'association Les Enfants handicapés et leurs amis pour l'année 2013
- Fonds de concours pour l'amélioration des espaces publics
- Annulation du versement de l'indemnité d'un conseiller municipal
- Compte rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L. 2122-22 et L. 2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal:
Jeudi 4 juillet à 20h45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Les Spinassiens bénéficient désormais d'un Pôle social flambant neuf, qui regroupe les Restos du cœur, le Secours catholique, l'épicerie sociale et un point hygiène. Destiné aux plus démunis, cet équipement est conçu spécialement pour accompagner les actions des associations caritatives. Il permet une meilleure prise en charge des bénéficiaires, tout en leur proposant un accueil et un service de qualité. Il est situé au 1, rue de l'Abbé Pierre, une nouvelle voie qui porte le nom du célèbre prêtre ayant lutté toute sa vie contre l'exclusion. La création du Pôle social, mais aussi l'ouverture d'une épicerie sociale à Épinay-sur-Seine sont des engagements pris lors des dernières élections municipales. Ces promesses tenues s'inscrivent dans la politique solidaire et humaniste de la majorité. Même si l'opposition municipale prétend souvent avoir le monopole du cœur, la majorité fait la démonstration qu'une équipe pluraliste se préoccupe des questions sociales. Agir en faveur des plus fragiles n'est pas réservé à un parti politique ou à une étiquette partisane.

Loin des considérations politiciennes et des alliances de circonstance, l'équipe municipale fait preuve de volontarisme pour ne laisser aucun Spinassien sur le bord du chemin. C'est sa conception de la dignité humaine qui guide ses actes. En refusant l'assistantat mais en soutenant ceux qui sont dans la détresse, elle maintient le nécessaire lien social et favorise la réinsertion.

La grave crise économique que connaît la France frappe de nombreux habitants de notre ville. Ne pas les soutenir au nom d'une idéologie serait irresponsable. Le rôle des élus municipaux n'est pas de critiquer ou d'encenser constamment les décisions du gouvernement et du président de la République : il est de répondre, avant tout, aux besoins et aux aspirations des habitants de leur commune.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

De l'utilisation des sondages.

Il y a peu de temps, le maire de la ville s'est gargarisé d'un sondage qui présentait des résultats soi-disant glorifiants du bilan de l'activité municipale.

Mais soyons un peu sérieux et regardons les choses de plus près.

Ce sondage a coûté à la ville –et donc payé par les habitants– la bagatelle de près de 17 000 euros!!!

Réfléchissons une seconde : connaissez-vous une société de sondage qui ferait payer 17 000 euros à la ville et qui donnerait des résultats négatifs au maire ?

Soyons sérieux : un maire ne fait pas faire de tels sondages pour avoir un résultat négatif !

Ou alors, si les résultats ne sont pas à la hauteur, on s'en arrange pour faire croire que tout est bien dans le meilleur des mondes.

La réalité est bien différente, et nous aurons bientôt l'occasion d'en débattre. Dernière chose : ce sondage avait une seconde partie relative aux intentions de vote pour les prochaines élections municipales.

Tiens, le maire n'en a pas parlé...

Quand le Public finance le Privé ! Bruxelles (l'Europe) nous demande de réduire nos dépenses publiques, c'est-à-dire, nos services publics. Eh bien, non satisfait de répondre expressément à ces directives, l'Etat, mais aussi notre commune d'Épinay reverse l'argent public, l'argent de nos impôts à des écoles privées de la commune. Deux délibérations lors du Conseil municipal du 23 mai vont dans ce sens : tout d'abord, et ce depuis quinze ans environ, nous participons au fonctionnement de l'École Ste Thérèse (c'est une obligation de la loi, mais nous la dénonçons – où est la laïcité ?). Ensuite l'École Beth Israël, après lui avoir donné (loué à 1€ symbolique annuel, pendant 95 ans) un terrain municipal, la commune garantit son emprunt de construction. Voilà bien de nos subsides qui pourraient profiter aux écoles publiques de notre commune d'Épinay. Voilà bien un exemple de financement public du privé, et ce, à l'échelle de notre commune. Nous le dénonçons, et nous avons voté contre.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, les mercredis de 9 h 10 à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Renseignements

Tél. : 01 48 23 22 27



Démarches des Français à l'étranger

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Prochaine permanence : le 6 juin

Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence chaque mardi à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 17 h, et chaque jeudi au siège de l'association (114, rue de Paris), de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :

- **Maison du Centre** : les lundis, de 16 h à 18 h, 7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Félix Merlin** : les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous, 67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis, de 9 h à 12 h, sur rendez-vous, 10, rue J.-P. Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE... Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudi du mois, de 14 h à 17 h.

Renseignements

Prochaines permanences : les 6 et 20 juin

Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Info Énergie

Les permanences sur les villes de Plaine Commune sont suspendues pour l'instant. Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux pour faire baisser votre consommation, vous pouvez contacter l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) au 01 48 09 40 90 ou par mél : contact@alec-plaineco.org.



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS, 7, rue Mulot.

Renseignements

Prochaines permanences : les 6 et 20 juin

Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous une fois par mois, de 14 h à 17 h, au 1^{er} étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Possibilité d'accueil en dehors de cette date, sur rendez-vous.

Lors des permanences mensuelles, l'association propose aussi des ateliers esthétiques, sur inscription.

Renseignements

Prochaine permanence : le 18 juin

Tél. : 06 72 21 31 52

Mél : unelucioledanslanuit@orange.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30, au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements

Tél. : 01 45 88 09 09

Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 6 et 20 juin, Tél. : 01 49 71 99 79
- à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 13 juin, de 14 h à 17 h sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse), le 4^e jeudi du mois, soit le 27 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

- Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à minuit. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 99 00

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Jeudi 6 juin, à 10h** : « Les vaccins obligatoires et ceux préconisés, les rappels », rencontre animée par le médecin de la PMI (Protection Maternelle Infantile).

■ **Mardi 11 juin, à 14h** : « Se séparer: le début de l'autonomie de 8 à 18 mois », rencontre animée par une éducatrice de jeunes enfants, responsable de la halte-jeux CAF.

■ **Vendredi 14 juin, à 15h** : « Initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants », séance animée par une instructrice de l'association Bébé massé.

La permanence d'une psychologue de la Réussite éducative se tiendra les lundis 10 et 24 juin, de 13h30 à 15h30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64

ÉPINAY, VILLE DES MÉTIERS DU CINÉMA

Vous avez travaillé dans une entreprise liée au cinéma comme les Laboratoires Éclair ou les Studios d'Épinay? Vous avez assisté à des tournages? Le groupe « Cinéma » des Conseils Consultatifs de Quartier lance un appel aux témoignages et aux prêts afin de faire découvrir ce patrimoine cinématographique aux Spinassiens. En vue d'une exposition, les affiches de films, photos, coupures de presse sont les bienvenues... Tous les objets et documents seront bien sûr rendus à leur propriétaire.

Contactez le 01 49 71 98 17

ou democratie.participative@epinay-sur-seine.fr



UN APPARTEMENT LIBRE DANS UNE RÉSIDENCE POUR SENIORS

Un appartement de type T2 d'une superficie de 40 m² avec balcon de 10 m² est disponible pour un couple à la résidence Camille Saint-Saëns. Cette résidence, située allée Berthier dans un quartier résidentiel, est réservée aux personnes d'au moins 60 ans, retraitées et autonomes. Possibilité d'Aide Personnalisée au Logement (APL) et d'Aide Sociale au Logement (ASL). Renseignements au 01 48 26 83 29



Auchan recrute pour L'Ilo

Si vous êtes à la recherche d'un emploi d'hôte de caisse ou d'employé libre-service, Auchan recrute du personnel en vue de l'ouverture, en octobre, d'un hypermarché au sein du futur centre commercial L'Ilo. Les sessions de recrutement sont closes pour l'instant mais la Maison de l'Emploi de Plaine Commune continue de traiter les CV des candidats. Pour candidater, enregistrez votre fiche personnelle sur le site de la Maison de l'Emploi de Plaine Commune (www.maisonemploi-plainecommune.fr, rubrique « S'inscrire ») en cochant bien « L'Ilo » parmi les projets qui vous intéressent.

Plus de renseignements sur : www.maisonemploi-plainecommune.fr



Un voyage cet été? Pensez à vos papiers!

Si votre carte d'identité ou votre passeport arrive à expiration, ne tardez pas pour les renouveler car les délais s'allongent à l'approche de l'été.

Pour la carte d'identité: il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) avec toutes les pièces justificatives (liste disponible en mairie ou sur www.epinay-sur-seine.fr). Le renouvellement et la première demande sont gratuits, mais un timbre fiscal de 25 € est exigé en cas de perte ou de vol.

Pour le passeport biométrique: vous devez en revanche prendre un rendez-vous. Le coût du timbre fiscal est de 86 € pour un adulte, 42 € pour les 15-18 ans et 17 € pour les enfants. Attention: si personne ne vient retirer le passeport, il est automatiquement détruit au bout de trois mois.

- Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny): les lundi, mercredi, vendredi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 17h30, le mardi de 9h15 à 12h et de 13h15 à 17h30, le jeudi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 19h (nocturne) et le samedi de 9h à 12h.
Tél. : 0149 719901

- Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel): du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30, à l'exception du 1^{er} au 23 août (fermeture annuelle).
Tél. : 0148412525



PHARMACIES DE GARDE* du mois de juin 2013

Secteurs: Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 2 juin Pharmacie Morain

4, rue Gaston Dourdin
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 9 juin Pharmacie Elfassy

65, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 81 27

Dimanche 16 juin Pharmacie de la Gare

8, place du Général Leclerc
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 21 20 74

Dimanche 23 juin Pharmacie Bamba Corbier

47, boulevard Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 03

Dimanche 30 juin Pharmacie de l'Avenir

58, rue Jean Jaurès
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 28

ÉTAT CIVIL Naissance

Avril

■ Le 9, Yassine KADIRI



Mariages

Avril

■ Le 13, Samira AÏSSA et Saïd AÏT EL MAHFOUD, Dedegan DATHEVY et Flavien JOHNSON ■ Le 27, Virginie FROMONT et Lionel TALLENDIER



Mai

■ Le 4, Maud VIDALLEINC et Hubert LE GOFF, Houda ANOUNY et Issam KHAMASSI, Ammel SAÏDI et Souffiane OUSSEDRAT, Medalit GUTIÉRREZ OTERO et Carlo PARRETTI, Ibtissam BEN KAMLA et M'henni BEN MARZOUK

Déchets, mode d'emploi

Les encombrants, c'est pas n'importe quoi n'importe quand!

Quels déchets sont concernés?

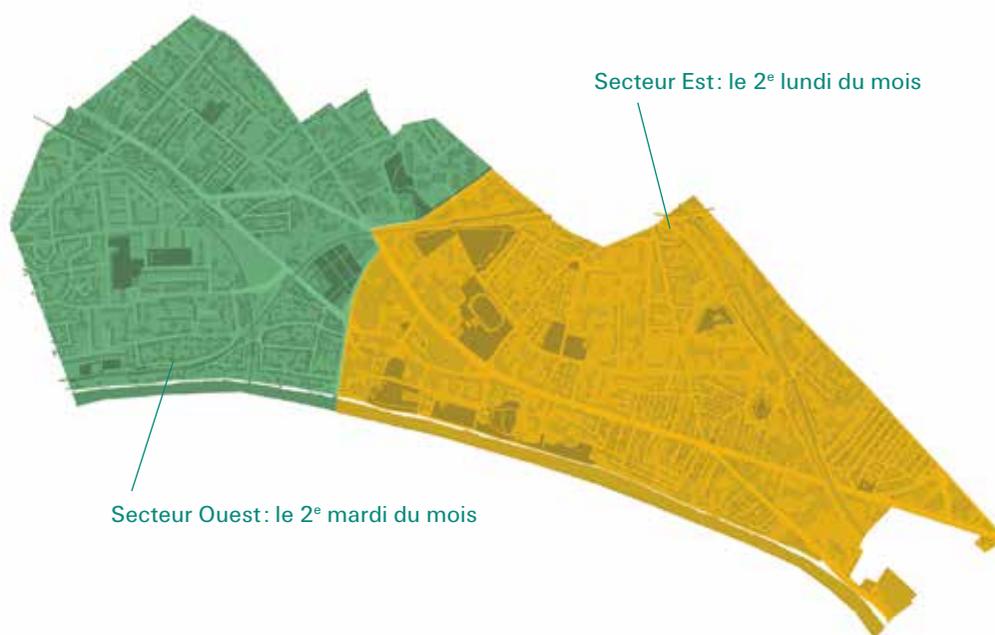
Uniquement le mobilier (tables, chaises...), les matelas et sommiers, les gros cartons... Les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, bouteilles de gaz, pneus...) et les déchets verts ne sont en effet pas considérés comme des encombrants. Ils doivent donc être déposés à la déchetterie (9, rue de l'Yser).

Quand les sortir?

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7 h le 2^e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit le **10 juin**, et le 2^e mardi du mois dans la partie Ouest, soit le **11 juin** (voir plan ci-contre). Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable mais vous êtes aussi les premiers acteurs de l'amélioration du cadre de vie.

Où les déposer si besoin?

Si vous ne pouvez pas attendre cette collecte mensuelle pour sortir vos encombrants, vous devez les déposer à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Des locaux d'encombrants sont aussi mis à disposition pour les stocker dans la plupart des logements collectifs.



Ordures ménagères et tri sélectif

Les ordures ménagères sont collectées:

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Pour connaître les jours de collecte en fonction de votre adresse, contactez Allo Agglo: 0800074904 (numéro vert)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune):

- secteur Est: jeudis 6, 13, 20, 27
- secteur Ouest: vendredis 7, 14, 21, 28

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert):

- secteur Est: mardis 4, 11, 18, 25
- secteur Ouest: mercredis 5, 12, 19, 26

Pour le bon fonctionnement des collectes, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Dépôt des piles

Six collecteurs sont placés sous les panneaux d'information de la Ville:

- 28-32, avenue Gallieni
- 25, rue de Marseille
- 2, rue du 8 Mai 1945
- 53, boulevard Foch
- Angle av. de la Marne/ rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! **0800074904** est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.



Pensez à la déchetterie!

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- Pour les particuliers: lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises: mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée les: 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

juin 2013

<p>Samedi 1^{er} juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les 4 heures d'Épinay, championnat du monde de vitesse F4 S et animations de jet-ski et de flyboard, à partir de 10 h 30, sur les berges de Seine 	<ul style="list-style-type: none"> • Visite de la cité-jardin Blumenthal, à 10 h 30, au départ du square Blumenthal (avenue de la République) <i>sur inscription au 01 55 870 870</i>
<p>Dimanche 2 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1^{er} rendez-vous sportif avec une initiation à l'athlétisme pour les 6/12 ans sur une structure gonflable, le Kid Stadium, de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Les 4 heures d'Épinay, championnat du monde de vitesse F4 S et animations de jet-ski et de flyboard, à partir de 10 h 30, sur les berges de Seine 	<p>Dimanche 16 juin,</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3^e rendez-vous sportif avec des ateliers de gymnastique tonique et d'entretien, à 10 h dans le parc de l'Hôtel de Ville • Spectacle de l'Association Gymnastique d'Orgemont (AGO), à 14 h 30, à l'Espace Lumière • Renc'art de juin (adultes), à 16 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse
<p>Mercredi 5 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'art de juin (enfants), à 19 h, à la Maison du Théâtre et de la Danse 	<p>Mardi 18 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commémoration de l'Appel du 18 juin, à 18 h 30, place de la Nouvelle Gare (RER)
<p>Vendredi 7 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, devant le CSC des Écondeaux 	<p>Vendredi 21 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de la Musique, concerts de Leslie et du groupe The Rabeats, à partir de 20 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Samedi 8 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chantiers ouverts, de 9 h à 12 h 30, au centre commercial L'Ilo, dans les écoles Romain Rolland et Marlène Jobert • Renc'art de juin (pré-ados), à 19 h, à la Maison du Théâtre et de la Danse 	<p>Samedi 22 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Festival de hip-hop, avec Sinik, Layone et des groupes de jeunes Spinassiens, à partir de 19 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Dimanche 9 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brocante de l'association Kakama, toute la journée, avenue Léon Blum aux Écondeaux • 2^e rendez-vous sportif avec une sortie cyclotourisme, à 10 h dans le parc de l'Hôtel de Ville • Marché Tropiques sur Seine, de 11 h à 19 h, au marché de la Briche • Tournoi Francky Simionek de l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine (AFE), à partir de 13 h, au Parc Municipal des Sports • À la découverte du patrimoine arboré d'Épinay-sur-Seine, balade organisée par les Conseils Consultatifs de Quartier, rendez-vous à 13 h 30 à la gare d'Épinay-Villetaneuse • Concert du Conservatoire, à 15 h 30, à l'Espace Lumière • Concert des Harmonies d'Épinay-sur-Seine et d'Oberursel, à 16 h 30, au kiosque des Écondeaux du parc Joanny Berlioz 	<p>Dimanche 23 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4^e rendez-vous sportif avec une sortie footing sur les bords de Seine, à 10 h dans le parc de l'Hôtel de Ville • Fête de la Musique en famille, à partir de 11 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Vendredi 14 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de l'espace Jeunesse d'Orgemont, de 19 h à minuit, au centre de loisirs Jean-Jacques Rousseau • Conférence-débat sur Cuba avec l'association France Amérique Latine, à 19 h 30, à la Bourse du Travail (9, rue Dumas) 	<p>Lundi 24 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition « Projet nature » des écoles, dans le hall de l'Hôtel de Ville (jusqu'au 4 juillet)
<p>Samedi 15 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de l'École Municipale du Sport (EMS), à partir de 9 h, à l'Espace Lumière et au Parc Municipal des Sports • Cours de jardinage, de 10 h à 12 h, au 70, rue de Saint-Gratien 	<p>Vendredi 28 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, devant le CSC des Écondeaux • Spectacle de l'association Un pas de danse, à 20 h 30, à l'Espace Lumière
	<p>Samedi 29 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de quartier La Source-Les Presles, de 10 h à 18 h, dans le jardin des Presles • Fête de quartier Or Jeux Mont, de 14 h à 20 h, dans le parc central d'Orgemont • Fête de l'espace Jeunesse La Source-Les Presles, de 16 h à 22 h 30, cour de l'école maternelle Romain Rolland • Spectacle de l'association Isis Art, à 20 h 30, à l'Espace Lumière
	<p>Dimanche 30 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faites du sport avec le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), de 9 h 30 à 18 h, au Parc Municipal des Sports

LES RENDEZ-VOUS SPORTIFS DE JUIN

2
JUN

> ATHLÉTISME

RÉSERVÉ AUX 6/12 ANS

DE 10 H À 12 H ET DE 14 H À 17 H

9
JUN

> CYCLISME

16
JUN

> GYMNASTIQUE
(D'ENTRETIEN ET TONIQUE)

23
JUN

> COURSE À PIED

Chaque dimanche à partir de 10 h
Parc de l'Hôtel de Ville

Initiations sportives ouvertes à tous
Gratuit - Sans inscription

Collation et tee-shirt souvenir offerts à tous les participants !

Renseignements : 01 49 71 34 40